

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



CENTRO DE PLANCHADO DE VAPOR FERRO DA STIRO CON CALDAIA SDBS 2400 B2

ES

CENTRO DE PLANCHADO DE VAPOR

Instrucciones de uso

PT

FERRO COM CALDEIRA

Manual de instruções

DE

AT

CH

DAMPFBÜGELSTATION

Bedienungsanleitung

IT

MT

FERRO DA STIRO CON CALDAIA

Istruzioni per l'uso

GB

MT

STEAM GENERATOR IRON

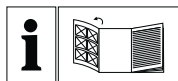
Operating instructions

IAN 306479

ES

IT

PT



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

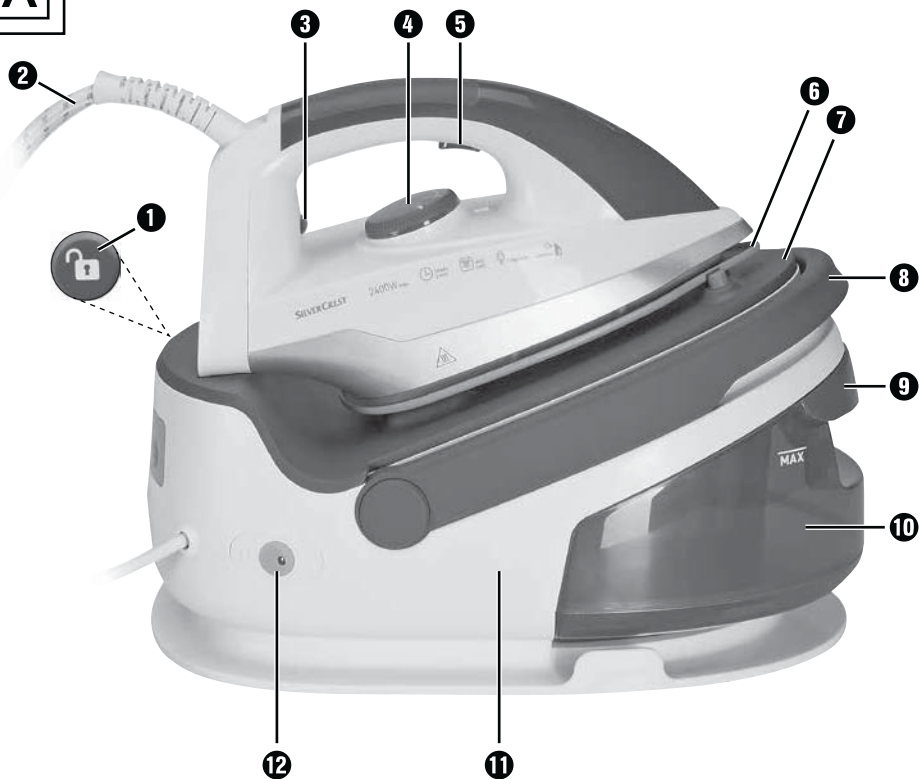
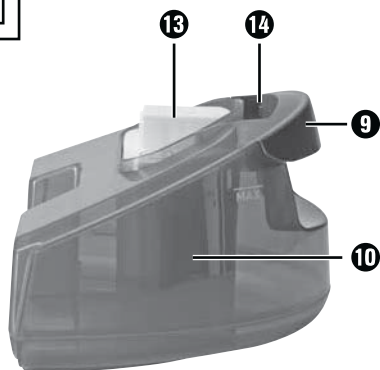
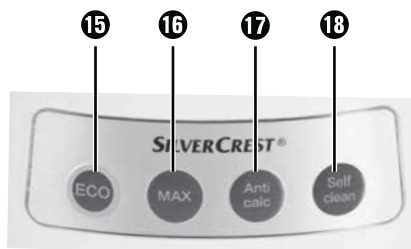
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	23
PT	Manual de instruções	Página	45
GB / MT	Operating instructions	Page	67
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	89

A**B****C**

Índice

Introducción	2
Información sobre estas instrucciones de uso	2
Uso previsto	2
Indicaciones de advertencia	2
Indicaciones de seguridad	3
Características técnicas	7
Descripción del aparato	8
Instalación y conexión	9
Volumen de suministro e inspección de transporte	9
Desembalaje	9
Requisitos del lugar de instalación	9
Transporte	10
Manejo y funcionamiento	10
Llenado del depósito de agua	11
Antes del primer uso	11
Planchado sin vapor	12
Planchado con vapor	13
Planchado vertical con vapor	14
Relleno de agua	14
Limpieza y mantenimiento	15
Autolimpieza	15
Cambio del filtro antical	15
Limpieza del aparato	16
Solución de fallos	17
Almacenamiento	18
Desecho	19
Desecho del aparato	19
Desecho del embalaje	19
Garantía de Kompernass Handels GmbH	20
Asistencia técnica	21
Importador	21
Pedido de recambios	22

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato solo está previsto para el planchado en seco o con vapor de todo tipo de ropa, cortinas y tejidos (también colgantes). Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto. Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Indicaciones de advertencia

En estas instrucciones de uso se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:



PELIGRO

Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación de peligro inminente.

Si no se evita la situación peligrosa, puede causar la muerte o lesiones graves.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar un peligro de muerte o de lesiones graves.



ADVERTENCIA

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.

Si no se evita la situación de peligro, pueden producirse lesiones.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones personales.

ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.

Si no se evita la situación, pueden producirse daños materiales.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

INDICACIÓN

- La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.

Indicaciones de seguridad

Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. Un uso inadecuado puede causar lesiones personales y daños materiales.

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- No debe utilizarse el aparato si se ha caído, si presenta daños visibles o si no es hermético.
- Si el enchufe o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica para evitar peligros.
- Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos para el usuario. Además, se anulará la garantía.
- La reparación del aparato durante el periodo de garantía debe ser realizada exclusivamente por un servicio de asistencia técnica autorizado por el fabricante; de lo contrario, los posibles daños posteriores no estarán cubiertos por la garantía.

- Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin estar bajo supervisión.
- Mientras el aparato esté encendido o en proceso de enfriamiento, mantenga la plancha y su cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No coloque objetos sobre el aparato, especialmente, sobre el tubo de conexión situado entre la estación de base y la plancha.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas (p. ej., velas).

**¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

- ▶ Conecte el aparato exclusivamente a una toma eléctrica instalada y conectada a tierra según la normativa. La tensión de red debe coincidir con los datos de la placa de características del aparato.
- ▶ Encomiende al servicio de asistencia técnica la reparación o sustitución inmediata de los cables de conexión o de los aparatos que no funcionen correctamente o estén dañados.
- ▶ ¡No continúe utilizando el aparato si la protección contra dobleces está dañada!
- ▶ No sumerja nunca el aparato en agua. Limpie el aparato exclusivamente con un paño ligeramente húmedo.
- ▶ No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en lugares mojados o húmedos.
- ▶ Desconecte siempre el cable de red de la toma eléctrica tirando del enchufe y no del propio cable.
- ▶ No toque nunca el enchufe o el cable de red con las manos húmedas.
- ▶ No coloque el aparato, muebles ni similares sobre el cable de red y procure que este no quede atrapado.
- ▶ Procure que el cable de conexión nunca se moje ni se humedezca durante el funcionamiento.
- ▶ Se prohíbe abrir la carcasa del aparato, intentar repararlo o realizar modificaciones. Si se abre la carcasa o se realizan modificaciones por cuenta propia, existe peligro de muerte por descarga eléctrica y se anulará la garantía.
- ▶ Proteja el aparato contra el goteo y las salpicaduras de agua. En consecuencia, no coloque ningún recipiente que contenga líquido (p. ej., un jarrón) encima del aparato o en sus inmediaciones.



¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Desconecte el enchufe de la toma eléctrica tras finalizar el planchado y antes de cada limpieza.
- ▶ Debe desconectarse el enchufe de la red eléctrica antes de llenar el depósito de agua con agua.



¡PELIGRO DE ESCALDADURAS O QUEMADURAS!



Cuidado: ¡superficies calientes!

- ▶ La suela está muy caliente mientras la plancha está activada y durante algunos minutos después de apagarse. ¡No toque nunca la suela de la plancha mientras esté caliente!
- ▶ Sujete la plancha exclusivamente por el asa cuando esté caliente.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ▶ No ponga nunca las manos bajo el chorro de vapor ni toque las piezas metálicas calientes.
- ▶ No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales.
- ▶ No planche ni aplique nunca vapor sobre prendas de ropa u otros tejidos mientras los sostenga o los lleve puestos una persona.



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Coloque siempre la plancha sobre la superficie de apoyo de la estación de base. Desconecte el enchufe de la toma eléctrica cuando realice una pausa en el planchado.

ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES

- ▶ El aparato no debe dejarse nunca sin vigilancia mientras esté conectado a la red eléctrica.
- ▶ No utilice agua con gas en el aparato.
- ▶ No utilice nunca el aparato sin agua, ya que, de lo contrario, la bomba podría romperse.
- ▶ Asegúrese de que ni el cable de red ni el tubo de conexión entren en contacto con la suela caliente.
- ▶ No arañe la suela de la plancha. Evite que la suela entre en contacto con piezas metálicas, como botones o cierres de cremallera.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente sobre una superficie estable, recta y plana.

Características técnicas

Estación de la plancha de vapor	
Alimentación de tensión	220-240 V ~ (corriente alterna), 50/60 Hz
Consumo de potencia	2000-2400 W
Cantidad máx. de llenado del depósito de agua	1,5 l
Producción de vapor 	(Máx.) aprox. 120 g/min ± 10 %
Tiempo de calentamiento (planchado con vapor) 	Aprox. 2 minutos
Presión del elemento térmico	5 bar

Descripción del aparato

Figura A:

- ❶ Botón  para soltar el asa de transporte
- ❷ Tubo de conexión
- ❸ Piloto de control de calentamiento
- ❹ Regulador de temperatura
- ❺ Botón del vapor
- ❻ Suela
- ❼ Superficie de apoyo
- ❽ Asa de transporte
- ❾ Agarre del depósito de agua
- ❿ Depósito de agua
- ⓫ Estación de base
- ⓬ Interruptor de encendido/apagado con piloto de control integrado

Figura B:

- Ⓜ Filtro antical
- Ⓨ Orificio de llenado

Figura C:

- Ⓩ Botón "ECO"
- ⓐ Botón "MAX"
- ⓑ Botón "Anti calc"
- ⓓ Botón "Self clean"

Instalación y conexión

Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Centro de planchado de vapor
- Tira de velcro para fijar el cable de red
- Instrucciones de uso

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Desembalaje

ADVERTENCIA

¡Peligro de asfixia!

- Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. Existe peligro de asfixia.
- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todo el material de embalaje.

Requisitos del lugar de instalación

La estación de base ❶ debe colocarse sobre una superficie de trabajo estable, plana y termorresistente.

Transporte

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones!

- ▶ No transporte el aparato mientras esté en funcionamiento. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de moverlo.
- ▶ Transporte el aparato cuidadosamente y sin balancearlo demasiado. De lo contrario, la plancha podría caerse.

INDICACIÓN

- ▶ No incline ni balancee el aparato con el depósito de agua **10** lleno. De lo contrario, podría salirse el agua por el orificio de llenado **14**.

Utilice el asa de transporte **8** para transportar el aparato:

- ◆ Desplace el asa de transporte **8** hacia arriba hasta que encastre de manera audible. El asa de transporte **8** quedará fijada en esta posición .
- ◆ Si ya no necesita el asa de transporte **8**, mantenga pulsado el botón  **1** y vuelva a presionar el asa de transporte **8** hacia abajo.

Manejo y funcionamiento

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones!

- ▶ La suela **6** está muy caliente mientras la plancha está activada y durante algunos minutos después de apagarse. No toque nunca la suela de la plancha **6** mientras esté caliente.
- ▶ Transporte el aparato cuidadosamente y sin balancearlo demasiado. De lo contrario, la plancha podría caerse.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Si las indicaciones de cuidado de la prenda de ropa prohíben el planchado (símbolo ) , no debe plancharse dicha prenda. De lo contrario, podría dañarse.
¡Tenga siempre en cuenta las indicaciones de cuidado de la ropa y cúmplalas!

Llenado del depósito de agua

INDICACIÓN

Utilice exclusivamente agua corriente o agua destilada.

Si el agua corriente de su lugar de residencia es muy dura, es recomendable mezclarla con agua destilada. De lo contrario, los depósitos de cal podrían afectar al funcionamiento del aparato.

Mezcle el agua corriente con agua destilada según lo dispuesto en la tabla:

Dureza del agua	Proporción de agua destilada con respecto al agua corriente
Muy blanda/blanda	-
Media	1:1
Dura	2:1
Muy dura	3:1

No debe llenarse nunca el depósito de agua 10 con agua con aditivos (como almidón, perfume, suavizante u otros productos químicos). De lo contrario, podría dañarse el aparato por la formación de residuos en la cámara de vapor. Además, dichos residuos podrían manchar el tejido al salir por los orificios de salida del vapor.

- ◆ Tire del depósito de agua 10 por el agarre 9 para extraerlo de la estación de base 11.
- ◆ Vierta agua en el orificio de llenado 14 del depósito de agua 10. Para ello, no supere la marca MAX del depósito de agua 10.
- ◆ Vuelva a colocar el depósito de agua 10 en la estación de base 11 hasta que encastre audiblemente.

INDICACIÓN

- No incline ni balancee el aparato con el depósito de agua 10 lleno. De lo contrario, podría salirse el agua por el orificio de llenado 14.

Antes del primer uso

- ◆ Limpie la suela 6 con un paño ligeramente húmedo.
- ◆ Para eliminar cualquier resto de fabricación, planche varias veces un paño viejo y limpio. Durante el proceso, pulse varias veces el botón del vapor 5.

Planchado sin vapor

INDICACIÓN

Ajuste siempre el regulador de temperatura ④ en la temperatura más baja (min) antes de encender el aparato. Los símbolos del regulador de temperatura ④ se corresponden con los siguientes ajustes:

Símbolo	Material	Temperatura (aprox.)
min- 	Sintético	70-120 °C
	Seda	70-120 °C
	Lana	100-160 °C
 (-max) 	Algodón/lino	140-210 °C

- ◆ Conecte el enchufe en la toma eléctrica.
- ◆ Para encender el aparato, ajuste el interruptor de encendido/apagado ⑫ en la posición "1". Tras esto, el piloto de control integrado en el interruptor de encendido/apagado ⑫ y el piloto de control de calentamiento ③ se iluminan, y el botón "MAX" ⑩ parpadea.
- ◆ Gire el regulador de temperatura ④ y ajuste la temperatura deseada para el planchado.
- ◆ El piloto de control de calentamiento ③ se ilumina durante el calentamiento. Cuando el piloto de control de calentamiento ③ se apague, se habrá alcanzado la temperatura ajustada y podrá comenzarse el planchado.
- ◆ Después del planchado, coloque la plancha sobre la superficie de apoyo ⑦ de la estación de base ⑪. Ajuste el regulador de temperatura ④ en "min".
- ◆ Para apagar el aparato, ajuste el interruptor de encendido/apagado ⑫ en la posición "0". Tras esto, el piloto de control integrado en el interruptor de encendido/apagado ⑫ y el botón "MAX" ⑩ se apagan.
- ◆ Desconecte el enchufe de la toma eléctrica.

Planchado con vapor

- ◆ En caso necesario, vierta agua en el depósito de agua ⑩.
- ◆ Conecte el enchufe en la toma eléctrica.
- ◆ Para encender el aparato, ajuste el interruptor de encendido/apagado ⑫ en la posición "1". Tras esto, el piloto de control integrado en el interruptor de encendido/apagado ⑫ y el piloto de control de calentamiento ③ se iluminan, y el botón "MAX" ⑮ parpadea.
- ◆ Gire el regulador de temperatura ④ y ajuste la temperatura deseada para el planchado. Para generar vapor, debe ajustarse el regulador de temperatura ④ como mínimo en el rango de ajuste .
- ◆ El piloto de control de calentamiento ③ se ilumina durante el calentamiento. Cuando el piloto de control de calentamiento ③ se apague, se habrá alcanzado la temperatura ajustada.
- ◆ Ajuste la intensidad del vapor:
 - Pulse el botón "MAX" ⑮ para generar la máxima cantidad de vapor.
 - Pulse el botón "ECO" ⑮ para generar menos vapor.
- ◆ En cuanto el botón "MAX" ⑮ o "ECO" ⑮, según el ajuste, se ilumine permanentemente, puede iniciarse el planchado.
- ◆ Mientras plancha el tejido, puede pulsar y mantener pulsado el botón del vapor ⑤ para dejar salir vapor de forma continua por la suela ⑥. Para finalizar la salida del vapor, suelte el botón del vapor ⑤.

INDICACIÓN

Al pulsar el botón del vapor ⑤, es posible que el vapor tarde algunos segundos en salir por la suela ⑥.

- ◆ Después del planchado, coloque la plancha sobre la superficie de apoyo ⑦ de la estación de base ⑪. Ajuste el regulador de temperatura ④ en "min".
- ◆ Para apagar el aparato, ajuste el interruptor de encendido/apagado ⑫ en la posición "0". Tras esto, el piloto de control integrado en el interruptor de encendido/apagado ⑫ y el piloto de control del vapor "MAX" ⑮ o "ECO" ⑮ se apagan.
- ◆ Desconecte el enchufe de la toma eléctrica.

Planchado vertical con vapor

- ◆ Cuelgue el tejido que desee planchar en una percha y cuélguela de una superficie termorresistente.
- ◆ Conecte el enchufe en la toma eléctrica.
- ◆ Para encender el aparato, ajuste el interruptor de encendido/apagado **12** en la posición "1". Tras esto, el piloto de control integrado en el interruptor de encendido/apagado **12** y el piloto de control de calentamiento **3** se iluminan, y el botón "MAX" **16** parpadea.
- ◆ Gire el regulador de temperatura **4** y ajuste la temperatura deseada para el planchado. Para generar vapor, debe ajustarse el regulador de temperatura **4** como mínimo en el rango de ajuste .
- ◆ El piloto de control de calentamiento **3** se ilumina durante el calentamiento. Cuando el piloto de control de calentamiento **3** se apague, se habrá alcanzado la temperatura ajustada.
- ◆ Ajuste la intensidad del vapor:
 - Pulse el botón "MAX" **16** para generar la máxima cantidad de vapor.
 - Pulse el botón "ECO" **15** para generar menos vapor.
- ◆ En cuanto el botón "MAX" **16** o "ECO" **15**, según el ajuste, se ilumine permanentemente, puede iniciarse el planchado.
- ◆ Mantenga la plancha en posición vertical y pulse el botón del vapor **5**.
- ◆ Toque el tejido ligeramente con la suela **6** y aplique el vapor para eliminar las arrugas.
- ◆ Para finalizar la salida del vapor, suelte el botón del vapor **5**.
- ◆ Después del planchado, coloque la plancha sobre la superficie de apoyo **7** de la estación de base **11**. Ajuste el regulador de temperatura **4** en "min".
- ◆ Para apagar el aparato, ajuste el interruptor de encendido/apagado **12** en la posición "0". Tras esto, el piloto de control integrado en el interruptor de encendido/apagado **12** y el piloto de control del vapor "MAX" **16** o "ECO" **15** se apagan.
- ◆ Desconecte el enchufe de la toma eléctrica.

Relleno de agua

Puede rellenarse el aparato con agua durante el funcionamiento.

- ◆ Para ello, coloque la plancha sobre la superficie de apoyo **7** de la estación de base **11**.
- ◆ Rellene el depósito de agua de la manera descrita en el capítulo "Llenado del depósito de agua".

Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesiones!

- ▶ Antes de proceder a la limpieza, desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica.
- ▶ En caso necesario, deje que el aparato se enfríe completamente.
- ▶ No sumerja nunca el aparato en agua para la limpieza.

ATENCIÓN

¡Daños en el aparato!

- ▶ Durante la limpieza, asegúrese de que no penetre humedad en el aparato para evitar daños irreparables.
- ▶ No utilice productos de limpieza ni disolventes abrasivos ni cepillos de alambre u otros objetos abrasivos para la limpieza de las superficies.

Autolimpieza

- ◆ En caso necesario, vierta agua en el depósito de agua 10.
- ◆ Ajuste el regulador de temperatura 4 en "max" con el aparato encendido y espere a que el aparato se caliente.
- ◆ Mantenga elevada la plancha en posición horizontal sobre un recipiente o lavabo.
- ◆ Pulse el botón "Self clean" 18 durante aprox. 5 segundos; con esto, comienza el proceso de autolimpieza y el botón "Self clean" 18 parpadea. El vapor saldrá por los orificios de salida de vapor de la suela 6. Con este proceso, se expulsan las impurezas que puedan haberse acumulado.
- ◆ En cuanto finalice el proceso de autolimpieza (tras aprox. 80 segundos), el botón "Self clean" 18 dejará de parpadear.



Cambio del filtro antical

Tras haber activado el botón del vapor 5 durante un total aproximado de 11 horas, deberá cambiarse el filtro antical 13.

El aparato le indicará cuándo debe hacerlo: en cuanto el botón "Anti calc" 17 parpadee, deberá cambiar el filtro antical 13.

Para ello, proceda de la manera siguiente:

- ◆ Para apagar el aparato, ajuste el interruptor de encendido/apagado 12 en la posición "0".
- ◆ Tire del depósito de agua 10 por el agarre 9 para extraerlo de la estación de base 11.
- ◆ Tire del filtro antical 13 hacia arriba para extraerlo del alojamiento.

- ◆ Coloque el nuevo filtro antical **13** en el alojamiento y presiónelo hacia abajo para que encastre.
- ◆ Vuelva a colocar el depósito de agua **10** en la estación de base **11** hasta que encastre audiblemente.
- ◆ Para encender el aparato, ajuste el interruptor de encendido/apagado **12** en la posición "1".
- ◆ Mantenga pulsado el botón "Anti calc" **17**.
Tras esto, el botón "Anti calc" **17** se apaga.

Con esto, finaliza el cambio del filtro antical **13**.

INDICACIÓN

- Tras cambiarse el filtro antical **13**, el vapor tardará aprox. 90 segundos en volver a salir por la suela **6** cuando vuelva a utilizarse el aparato.

INDICACIONES

Observe las siguientes indicaciones para manipular el filtro antical **13**:



¡El filtro antical no es apto para el consumo ni para beber!



Guarde el filtro antical **13** fuera del alcance de los niños.



Guarde el filtro antical de repuesto en un lugar fresco y seco.

Si se utiliza regularmente el aparato, se recomienda mantener siempre un filtro antical de repuesto. Así podrá cambiar el filtro antical **13** inmediatamente cuando se ilumine el botón "Anti calc" **17**.

Podrá solicitar nuevos filtros antical **13** a través de nuestro servicio de asistencia técnica (consulte el capítulo **Pedido de recambios**).

Limpieza del aparato

- ◆ Si la plancha está enchufada, desconecte el enchufe de la toma eléctrica.
- ◆ En caso necesario, deje que el aparato se enfríe completamente.
- ◆ Limpie la superficie de la plancha y la estación de base **11** exclusivamente con un paño suave y ligeramente húmedo.
- ◆ Limpie la suela **6** con un paño suave y húmedo. Asegúrese de que no se arañe la suela **6**.
- ◆ Vacíe el agua restante del depósito de agua **10**:
 - Tire del depósito de agua **10** para extraerlo de la estación de base **11** y agítelo sobre un lavabo para vaciar el agua restante.

- Vuelva a colocar el depósito de agua 10 en la estación de base 11 hasta que encastre audiblemente.
- ♦ Asegúrese de que el aparato esté completamente seco antes de volver a utilizarlo.

Solución de fallos

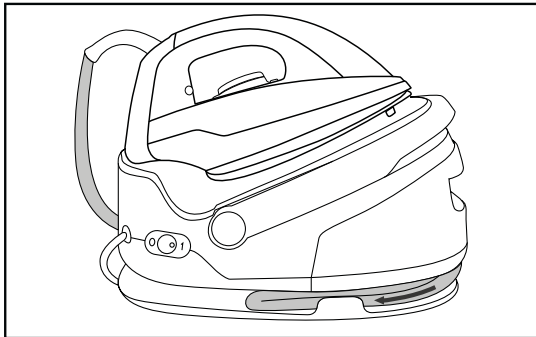
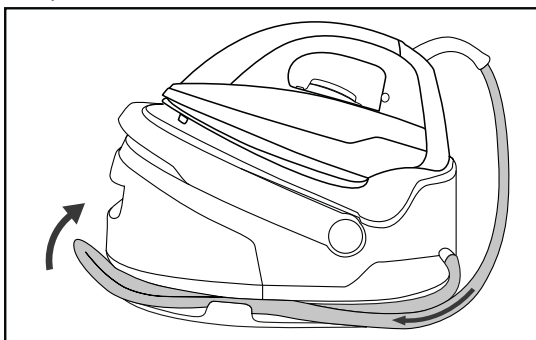
Fallo	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	Fallo en la alimentación de tensión.	Compruebe si el enchufe está bien conectado en la toma eléctrica.
	El aparato no está encendido.	Para encender el aparato, ajuste el interruptor de encendido/apagado 12 en la posición "1".
El aparato no produce suficiente vapor.	No hay suficiente agua en el depósito de agua 10.	Vierta agua en el depósito de agua 10.
	El aparato todavía no está lo suficientemente caliente.	Espere a que se apague el piloto de control de temperatura.
	El regulador de temperatura 4 está en el rango de ajuste   .	Ajuste una temperatura adecuada para el planchado con vapor (rango de ajuste  .
	No se ha utilizado durante mucho tiempo la generación de vapor o se utiliza por primera vez.	Mantenga pulsado el botón del vapor 5 durante más tiempo. El vapor precisa un poco de tiempo para salir por la suela 6.
Sale agua por la suela 6.	Si se interrumpe brevemente el planchado con vapor, el vapor se condensa en el tubo de conexión 2 al enfriarse y se acaban formando gotas.	Este comportamiento es normal. Mantenga la plancha sobre un pañuelo o recipiente y pulse el botón del vapor 5. Después de unos segundos, saldrá vapor en lugar de agua por la suela 6. A continuación, podrá continuar el planchado.
	La temperatura ajustada es demasiado baja para el planchado con vapor.	Ajuste una temperatura adecuada para el planchado con vapor (rango de ajuste  .
Se forman manchas de humedad en el tejido.	Estas manchas pueden deberse a la condensación del vapor sobre la tabla de planchar.	Limpie los restos de humedad de la tabla de planchar y planche sin vapor sobre las manchas del tejido.

INDICACIÓN

- Si no puede solucionar el problema con los pasos indicados anteriormente, le rogamos que se ponga en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".
- Pliegue el tubo de conexión ② por el centro e insértelo en el alojamiento del aparato:



- Enrolle el cable de red y fíjelo con la tira de velcro suministrada.
- Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

Desecho

Desecho del aparato



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU-RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.

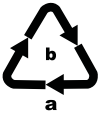


Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Desecho del embalaje



El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente.

Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos;

20-22: papel y cartón;

80-98: materiales compuestos.

INDICACIÓN

- Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de una reclamación conforme a la garantía.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 306479

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Pedido de recambios

Puede solicitar los siguientes recambios para el producto SDBS 2400 B2:



Solicite los recambios a través de nuestra línea directa de asistencia técnica (consulte el capítulo "Asistencia técnica") o cómodamente a través de nuestro sitio web www.kompernass.com.



INDICACIÓN

- Al realizar su pedido, tenga a mano el número IAN, que encontrará en la página desplegable de estas instrucciones.

Indice

Introduzione	24
Informazioni sul presente manuale di istruzioni	24
Uso conforme	24
Avvertenze	24
Indicazioni di sicurezza	25
Dati tecnici	29
Descrizione dell'apparecchio	30
Installazione e collegamento	31
Dotazione e ispezione dei danni da trasporto	31
Disimballaggio	31
Requisiti del luogo d'installazione	31
Trasporto	32
Comando e funzionamento	32
Riempimento del serbatoio dell'acqua	33
Prima del primo impiego	33
Stiratura senza vapore	34
Stiratura a vapore	35
Stiratura a vapore verticale	36
Rabbocco dell'acqua	36
Pulizia e manutenzione	37
Autopulizia	37
Sostituzione del filtro anticalcare	37
Pulizia dell'apparecchio	38
Eliminazione dei guasti	39
Conservazione	40
Smaltimento	41
Smaltimento dell'apparecchio	41
Smaltimento dell'imballaggio	41
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	42
Assistenza	43
Importatore	43
Ordinazione dei pezzi di ricambio	44

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato alla stiratura a secco o a vapore di ogni tipo di capi di abbigliamento, tende e tessuti (anche appesi). Un uso diverso o esulante da quanto sopra riportato è considerato non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti commerciali o industriali.

Si escludono rivendicazioni di qualsiasi genere per danni derivanti da un uso non conforme, riparazioni inadeguate, esecuzione di modifiche non consentite o uso di parti di ricambio non omologate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvertenze

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:



PERICOLO

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa.

Qualora fosse impossibile evitare tale situazione pericolosa, questo può dare luogo a decesso o a gravi lesioni.

- Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni personali.



AVVERTENZA

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.

Qualora non fosse possibile evitarla, tale situazione può causare lesioni.

- Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare lesioni personali.

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di danni materiali.

Qualora non fosse possibile evitarla, tale situazione può causare danni materiali.

- Seguire le indicazioni riportate in questa avvertenza per evitare danni materiali.

NOTA

- Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza

L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza prescritte. L'uso inappropriato può comportare danni a persone e a cose.

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti indicazioni relative alla sicurezza:

- L'apparecchio non deve venire usato se è caduto, se presenta danni visibili o se perde.
- Al fine di evitare pericoli, fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Riparazioni non conformi possono causare gravi pericoli per l'utente. Inoltre la garanzia decade.
- La riparazione dell'apparecchio durante il periodo di garanzia può avere luogo solo tramite l'assistenza ai clienti autorizzata dal produttore; altrimenti in caso di successivi danni la garanzia non sarà ritenuta valida.

- I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini se non sorvegliati.
- Durante l'accensione o il raffreddamento l'apparecchio e il relativo cavo di collegamento devono trovarsi fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non collocare alcun oggetto sull'apparecchio, specialmente sul flessibile di collegamento tra la stazione di base e il ferro da stiro.
- Non azionare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere (ad es. candele).

** PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**

- ▶ Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa installata a norma e provvista di messa a terra. La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.
- ▶ Far immediatamente riparare o sostituire dal servizio di assistenza clienti i cavi di collegamento o gli apparecchi che non funzionano perfettamente o che si sono danneggiati.
- ▶ Non continuare a utilizzare l'apparecchio in caso di danni alla protezione antipiega del cavo di rete!
- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Pulirlo solo con un panno leggermente inumidito.
- ▶ Non esporre l'apparecchio alla pioggia e non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati.
- ▶ Prendere il cavo sempre dalla spina e non tirare dal cavo stesso.
- ▶ Non toccare mai il cavo di alimentazione o la spina con le mani umide.
- ▶ Non deporre né l'apparecchio né mobili o altro sul cavo di rete e assicurarsi che esso non rimanga incastrato.
- ▶ Impedire che il cavo di collegamento si inumidisca o si bagni durante il funzionamento.
- ▶ È vietato aprire l'alloggiamento dell'apparecchio e riparare o modificare quest'ultimo. L'apertura dell'alloggiamento o le modifiche arbitrarie comportano pericolo di morte per folgorazione e l'estinzione della garanzia.
- ▶ Proteggere l'apparecchio da spruzzi e gocce d'acqua. Non collocare dunque oggetti contenenti liquidi (per es. vasi di fiori) sull'apparecchio o accanto all'apparecchio.

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Dopo aver finito di stirare e prima di ogni pulizia staccare la spina dalla presa.
- ▶ Staccare la spina dalla presa prima di riempire d'acqua il serbatoio.

PERICOLO DI SCOTTATURA O USTIONE!



Attenzione, superficie rovente!

- ▶ Quando il ferro da stiro è acceso e per qualche minuto dopo averlo spento, la piastra è molto calda. Non toccare mai la piastra!
- ▶ Prendere il ferro da stiro soltanto dall'impugnatura quando è molto caldo.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Non posizionare mai le mani sotto il getto di vapore o su parti in metallo incandescenti.
- ▶ Non dirigere mai il getto di vapore su persone o animali.
- ▶ Non stirare né applicare mai vapore a capi d'abbigliamento o altri tessuti mentre sono tenuti in mano o indossati da persone.

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Collocare sempre il ferro da stiro sulla superficie d'appoggio della stazione di base. Staccare la spina dalla presa quando si interrompe la stiratura.

ATTENZIONE: DANNI MATERIALI

- ▶ L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è allacciato alla rete elettrica.
- ▶ Non utilizzare acqua gassata nell'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua, altrimenti la pompa potrebbe bruciarsi.
- ▶ Assicurarsi che né il cavo di rete né il flessibile di collegamento entrino in contatto con la piastra rovente.
- ▶ Non graffiare la piastra. Evitare che la piastra entri in contatto con parti metalliche, ad es. bottoni o cerniere.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo su una superficie di lavoro stabile, dritta e piana.

Dati tecnici

Stazione di stiratura a vapore	
Alimentazione di tensione	220 – 240 V ~ (corrente alternata) /50/60 Hz
Potenza assorbita	2000 – 2400 W
Quantità di riempimento max. del serbatoio dell'acqua	1,5 l
Produzione di vapore 	(max.) circa 120 g / min. ± 10%
Tempo di riscaldamento (stiratura a vapore) 	circa 2 minuti
Pressione della caldaia	5 bar

Descrizione dell'apparecchio

Figura A:

- ❶ Tasto  per staccare la maniglia di trasporto
- ❷ Flessibile di collegamento
- ❸ Spia di controllo del riscaldamento
- ❹ Regolatore della temperatura
- ❺ Tasto del vapore
- ❻ Piastra
- ❼ Superficie d'appoggio
- ❽ Maniglia di trasporto
- ❾ Impugnatura del serbatoio dell'acqua
- ❿ Serbatoio dell'acqua
- ⓫ Stazione di base
- ⓬ Interruttore on/off con spia di controllo integrata

Figura B:

- Ⓜ Filtro anticalcare
- Ⓝ Apertura di riempimento

Figura C:

- Ⓞ Tasto "ECO"
- Ⓟ Tasto "MAX"
- Ⓠ Tasto "Anti calc"
- Ⓡ Tasto "Self clean"

Installazione e collegamento

Dotazione e ispezione dei danni da trasporto

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Ferro da stiro con caldaia
- Nastro di velcro per fissare il cavo di rete
- Manuale di istruzioni

NOTA

- Controllare la completezza e l'integrità della fornitura.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla hotline di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Disimballaggio

AVVERTENZA

Pericolo di soffocamento!

- Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo. Sussiste il pericolo di soffocamento.
- ◆ Rimuovere dalla scatola tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

Requisiti del luogo d'installazione

La superficie di lavoro su cui si colloca la stazione di base **11** deve essere stabile, piana e resistente al calore.

Trasporto

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni!

- ▶ Non trasportare l'apparecchio durante il funzionamento. Fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di spostarlo.
- ▶ Trasportare l'apparecchio con cautela e non sottoporlo a forti oscillazioni. In caso contrario il ferro da stiro potrebbe cadere.

NOTA

- ▶ Non inclinare né ruotare l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua **10** pieno. In caso contrario l'acqua potrebbe fuoriuscire dall'apertura di riempimento **14**.

Per trasportare l'apparecchio usare la maniglia di trasporto **8**:

- ◆ Ribaltare la maniglia di trasporto **8** verso l'alto fino allo scatto. In questa posizione , la maniglia di trasporto **8** è fissata.
- ◆ Se non si ha più bisogno della maniglia di trasporto **8**, mantenere premuto il tasto  **1** e spingere nuovamente la maniglia di trasporto **8** verso il basso.

Comando e funzionamento

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni!

- ▶ Quando il ferro da stiro è acceso e per qualche minuto dopo averlo spento, la piastra **6** è molto calda. Non toccare mai la piastra **6**.
- ▶ Trasportare l'apparecchio con cautela e non sottoporlo a forti oscillazioni. In caso contrario il ferro da stiro potrebbe cadere.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Nel caso in cui le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi. Leggere sempre le avvertenze per la cura all'interno del capo e attenersi!

Riempimento del serbatoio dell'acqua

NOTA

Utilizzare solo acqua di rubinetto o acqua distillata.

Nel caso in cui l'acqua di rubinetto nella regione in cui si risiede fosse troppo dura, si consiglia di mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata. In caso contrario i depositi di calcare potrebbero compromettere le funzioni dell'apparecchio.

Mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata secondo la tabella:

Durezza dell'acqua	Rapporto acqua distillata / acqua di rubinetto
molto morbida/morbida	-
media	1:1
dura	2:1
molto dura	3:1

L'acqua con additivi (ad esempio amido, profumo, ammorbidente o altri prodotti chimici) non deve giungere nel serbatoio dell'acqua ⑩. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi, poiché si possono formare residui nella camera del vapore. Questi residui, cadendo attraverso i fori di fuoriuscita del vapore, possono sporcare i capi da stirare.

- ◆ Estrarre il serbatoio dell'acqua ⑩ dalla stazione di base ⑪ tirandolo dall'impugnatura ⑨.
- ◆ Versare acqua nell'apertura di riempimento ⑭ del serbatoio dell'acqua ⑩. Non superare però la tacca MAX del serbatoio dell'acqua ⑩.
- ◆ Inserire nuovamente il serbatoio dell'acqua ⑩ nella stazione di base ⑪ fino allo scatto.

NOTA

- Non inclinare né ruotare l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua ⑩ pieno. In caso contrario l'acqua potrebbe fuoriuscire dall'apertura di riempimento ⑭.

Prima del primo impiego

- ◆ Pulire la piastra ⑥ con un panno leggermente inumidito.
- ◆ Per eliminare eventuali residui di produzione, stirare un paio di volte su uno straccio vecchio pulito. Nel farlo, azionare un paio di volte il tasto del vapore ⑤.

Stiratura senza vapore

NOTA

Prima di accendere l'apparecchio, impostare il regolatore della temperatura **4** sempre sul livello più basso (min). I simboli del regolatore della temperatura **4** corrispondono alle seguenti impostazioni:

Simbolo	Materiale	Temperatura (circa)
min - 	Fibra sintetica	70 - 120 °C
	Seta	70 - 120 °C
	Lana	100 - 160 °C
 (- max) 	Cotone / lino	140 - 210 °C

- ◆ Inserire la spina in una presa di corrente.
- ◆ Portare l'interruttore on/off **12** in posizione "1" per accendere l'apparecchio. La spia di controllo integrata nell'interruttore on/off **12** e la spia di controllo del riscaldamento **3** si accendono, il tasto "MAX" **16** lampeggia.
- ◆ Ruotare il regolatore della temperatura **4** e impostare la temperatura desiderata per la stiratura.
- ◆ La spia di controllo del riscaldamento **3** resta accesa durante il riscaldamento. Non appena la spia di controllo del riscaldamento **3** si spegne, la temperatura impostata è raggiunta e si può iniziare a stirare.
- ◆ Dopo aver stirato collocare il ferro da stiro sulla superficie di appoggio **7** della stazione di base **11**. Portare il regolatore della temperatura **4** su "min".
- ◆ Portare l'interruttore on/off **12** in posizione "0" per spegnere l'apparecchio. La spia di controllo integrata nell'interruttore on/off **12** e il tasto "MAX" **16** si spengono.
- ◆ Staccare la spina dalla presa di corrente.

Stiratura a vapore

- ◆ Se necessario, versare acqua nel serbatoio dell'acqua ⑩.
- ◆ Inserire la spina in una presa di corrente.
- ◆ Portare l'interruttore on/off ⑫ in posizione "1" per accendere l'apparecchio. La spia di controllo integrata nell'interruttore on/off ⑫ e la spia di controllo del riscaldamento ③ si accendono, il tasto "MAX" ⑮ lampeggia.
- ◆ Ruotare il regolatore della temperatura ④ e impostare la temperatura desiderata per la stiratura. Per generare vapore, il regolatore della temperatura ④ va portato almeno nell'ambito di regolazione .
- ◆ La spia di controllo del riscaldamento ③ resta accesa durante il riscaldamento. Non appena la spia di controllo del riscaldamento ③ si spegne, si è raggiunta la temperatura impostata.
- ◆ Regolare l'intensità del vapore :
 - Premere il tasto "MAX" ⑮ per generare la quantità massima di vapore.
 - Premere il tasto "ECO" ⑮ per generare meno vapore.
- ◆ Non appena il tasto "MAX" ⑮ o il tasto "ECO" ⑮, a seconda dell'impostazione, restano accesi con luce fissa, è possibile iniziare a stirare a vapore.
- ◆ Mentre si stirano i capi è ora possibile premere e mantenere premuto il tasto del vapore ⑤ per applicare un getto di vapore continuo dalla piastra ⑥ al capo da stirare. Per terminare l'emissione di vapore, rilasciare il tasto del vapore ⑤.

NOTA

Quando si preme il tasto del vapore ⑤, è possibile che ci voglia qualche secondo perché il vapore esca dalla piastra ⑥.

- ◆ Dopo aver stirato collocare il ferro da stiro sulla superficie di appoggio ⑦ della stazione di base ⑪. Portare il regolatore della temperatura ④ su "min".
- ◆ Portare l'interruttore on/off ⑫ in posizione "0" per spegnere l'apparecchio. La spia di controllo integrata nell'interruttore on/off ⑫ e la spia di controllo del vapore "MAX" ⑮ o "ECO" ⑮ si spegne.
- ◆ Staccare la spina dalla presa di corrente.

Stiratura a vapore verticale

- ◆ Appendere il tessuto da stirare a una gruccia a sua volta appesa ad una superficie resistente al calore.
- ◆ Inserire la spina in una presa di corrente.
- ◆ Portare l'interruttore on/off **12** in posizione "1" per accendere l'apparecchio. La spia di controllo integrata nell'interruttore on/off **12** e la spia di controllo del riscaldamento **3** si accendono, il tasto "MAX" **16** lampeggia.
- ◆ Ruotare il regolatore della temperatura **4** e impostare la temperatura desiderata per la stiratura. Per generare vapore, il regolatore della temperatura **4** va portato almeno nell'ambito di regolazione .
- ◆ La spia di controllo del riscaldamento **3** resta accesa durante il riscaldamento. Non appena la spia di controllo del riscaldamento **3** si spegne, si è raggiunta la temperatura impostata.
- ◆ Regolare l'intensità del vapore :
 - Premere il tasto "MAX" **16** per generare la quantità massima di vapore.
 - Premere il tasto "ECO" **15** per generare meno vapore.
- ◆ Non appena il tasto "MAX" **16** o il tasto "ECO" **15**, a seconda dell'impostazione, restano accesi con luce fissa, è possibile iniziare a stirare a vapore.
- ◆ Mantenere il ferro da stiro in posizione verticale e premere il tasto del vapore **5**.
- ◆ Toccare leggermente il tessuto con la piastra **6** e applicarvi vapore per eliminare le pieghe.
- ◆ Per terminare l'emissione di vapore, rilasciare il tasto del vapore **5**.
- ◆ Dopo aver stirato collocare il ferro da stiro sulla superficie di appoggio **7** della stazione di base **11**. Portare il regolatore della temperatura **4** su "min".
- ◆ Portare l'interruttore on/off **12** in posizione "0" per spegnere l'apparecchio. La spia di controllo integrata nell'interruttore on/off **12** e la spia di controllo del vapore "MAX" **16** o "ECO" **15** si spengono.
- ◆ Staccare la spina dalla presa di corrente.

Rabbocco dell'acqua

È possibile rabboccare l'acqua durante il funzionamento:

- ◆ Collocare il ferro da stiro sulla superficie di appoggio **7** della stazione di base **11**.
- ◆ Aggiungere acqua come descritto al capitolo "Riempimento del serbatoio dell'acqua".

Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni!

- ▶ Prima della pulizia staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Se necessario, per prima cosa fare raffreddare completamente l'apparecchio.
- ▶ Per pulire l'apparecchio non immergerlo in alcun caso in acqua.

ATTENZIONE

Danneggiamento dell'apparecchio!

- ▶ Per evitare il danneggiamento irreparabile dell'apparecchio, assicurarsi che durante la pulizia non vi penetri umidità.
- ▶ Per pulire le superfici non utilizzare né detergenti o solventi aggressivi né spazzole metalliche o altri oggetti graffianti.

Autopulizia

- ◆ Se necessario, versare acqua nel serbatoio dell'acqua ⑩.
- ◆ Con l'apparecchio acceso, impostare il regolatore della temperatura ④ su "MAX" e aspettare che l'apparecchio si riscaldi.
- ◆ Tenere il ferro da stiro in posizione orizzontale sopra una vaschetta di raccolta o un lavandino.
- ◆ Premere il tasto "Self clean" ⑬ per circa 5 secondi; inizia l'operazione di autopulizia e il tasto "Self clean" ⑬ lampeggia. Durante questo processo, dai fori di fuoriuscita del vapore che si trovano sulla piastra ⑥ fuoriesce vapore. In tal modo le impurità eventualmente presenti vengono sciacquate via.
- ◆ Una volta conclusa l'operazione di autopulizia (dopo circa 80 secondi), il tasto "Self clean" ⑬ smette di lampeggiare.



Sostituzione del filtro anticalcare

Dopo aver azionato il tasto del vapore ⑤ per un totale di circa 11 ore, è preferibile sostituire il filtro anticalcare ⑬.

L'apparecchio segnala quando bisogna farlo: non appena il tasto "Anti calc" ⑬ lampeggia, bisogna sostituire il filtro anticalcare ⑬.

Procedere come segue:

- ◆ Portare l'interruttore on/off ⑫ in posizione "0" per spegnere l'apparecchio.
- ◆ Estrarre il serbatoio dell'acqua ⑩ dalla stazione di base ⑪ tirandolo dall'impugnatura ⑨.
- ◆ Estrarre il filtro anticalcare ⑬ dal vano del filtro tirandolo verso l'alto.

- ◆ Inserire il nuovo filtro anticalcare **13** nel vano del filtro e premerlo verso il basso per fissarlo saldamente.
- ◆ Inserire nuovamente il serbatoio dell'acqua **10** nella stazione di base **11** fino allo scatto.
- ◆ Portare l'interruttore on/off **12** in posizione "1" per accendere l'apparecchio.
- ◆ Premere il tasto "Anti calc" **17**. Il tasto "Anti calc" **17** si spegne.

La sostituzione del filtro anticalcare **13** è conclusa.

NOTA

- Dopo la sostituzione del filtro anticalcare **13**, ci vogliono ca. 90 secondi prima che ricominci a fuoriuscire del vapore dalla piastra di stiratura **6** quando si riutilizza l'apparecchio.

NOTE

Per quanto riguarda il filtro anticalcare **13**, attenersi alle seguenti indicazioni:



Non ingerire il granulato che contiene e non bere l'acqua che passa attraverso il filtro!



Conservare il filtro anticalcare **13** fuori dalla portata dei bambini.



Conservare il filtro anticalcare di ricambio in luogo fresco e asciutto.

Se si utilizza l'apparecchio regolarmente, è opportuno tenere da parte un filtro anticalcare di scorta. In questo modo si potrà sostituire immediatamente il filtro anticalcare **13** non appena si accende il tasto "Anti calc" **17**.

I nuovi filtri anticalcare **13** possono essere ordinati presso il nostro servizio di assistenza (vedere capitolo **Ordinazione dei pezzi di ricambio**).

Pulizia dell'apparecchio

- ◆ Se non lo si è ancora fatto, staccare la spina dalla presa.
- ◆ Se necessario, fare raffreddare completamente l'apparecchio.
- ◆ Pulire le superfici del ferro da stiro e della stazione di base **11** solo con un panno morbido leggermente inumidito.
- ◆ Pulire la piastra **6** con un panno morbido inumidito. Fare attenzione a non graffiare la piastra **6**.
- ◆ Rimuovere l'acqua residua dal serbatoio dell'acqua **10**:
 - Estrarre il serbatoio dell'acqua **10** dalla stazione di base **11** e versare l'acqua residua in un lavandino.

- Inserire nuovamente il serbatoio dell'acqua **10** nella stazione di base **11** fino allo scatto.
- ♦ Prima di poter essere riutilizzato, l'apparecchio deve essere completamente asciutto.

Eliminazione dei guasti

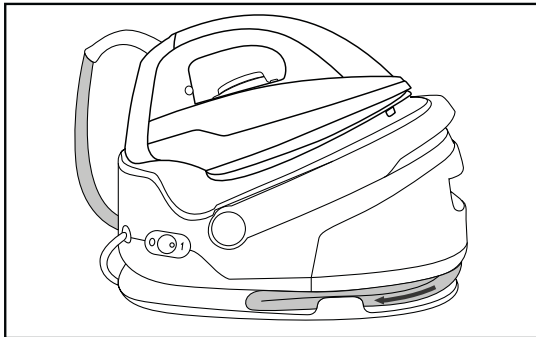
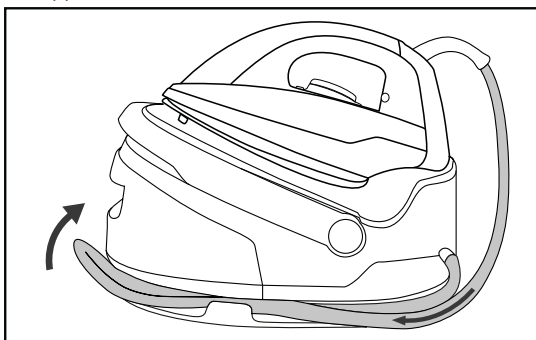
Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	Errore nell'alimentazione di tensione.	Verificare che la spina sia saldamente collegata alla presa.
	L'apparecchio non è acceso.	Portare l'interruttore on/off 12 in posizione "I" per accendere l'apparecchio.
L'apparecchio non produce vapore o ne produce troppo poco.	Non vi è acqua sufficiente nel serbatoio dell'acqua 10 .	Riempire il serbatoio dell'acqua 10 .
	L'apparecchio non si è ancora riscaldato a sufficienza.	Attendere lo spegnimento della spia di controllo della temperatura.
	Il regolatore della temperatura 4 si trova nel campo di regolazione  .	Impostare una temperatura adatta alla stiratura a vapore (ambito di regolazione ).
	La produzione di vapore non è stata utilizzata da molto tempo o viene utilizzata per la prima volta.	Mantenere premuto il tasto del vapore 5 più a lungo. Ci vuole un po' di tempo perché il vapore esca dalla piastra 6 .
L'acqua sgocciola dalla piastra 6 .	Se s'interrompe brevemente la stiratura a vapore, il vapore, raffreddandosi, si condensa nel flessibile di collegamento 2 . Ciò porta alla formazione di gocce.	Questo è normale. Mantenere il ferro da stiro su un panno o contenitore di raccolta e premere il tasto del vapore 5 . Dopo qualche secondo, dalla piastra 6 esce vapore al posto dell'acqua. A questo punto si può continuare a stirare.
	La temperatura impostata è troppo bassa per la stiratura a vapore.	Impostare una temperatura adatta alla stiratura a vapore (ambito di regolazione ).
Sui capi da stirare compaiono macchie umide.	Queste macchie possono formarsi a causa del vapore che si condensa sull'asse da stiro.	Per prima cosa togliere l'umidità dall'asse da stiro, poi asciugare le macchie dei capi di abbigliamento passandovi sopra il ferro da stiro senza vapore.

NOTA

- Se con i passi descritti sopra non è stato possibile risolvere il problema, rivolgersi all'Assistenza.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione".
- Unire il flessibile di collegamento ❷ al centro e infilarlo nella cavità presente nell'apparecchio:



- Avvolgere il cavo di alimentazione e fissarlo con il nastro di velcro fornito.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire assolutamente l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche).

Fare smaltire l'apparecchio da un'azienda di smaltimento autorizzata o dall'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

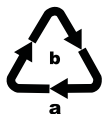


Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio



L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata.

I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

1-7: materie plastiche

20-22: carta e cartone

80-98: materiali compositi

NOTA

- Durante il periodo di validità della garanzia, conservare possibilmente l'imballaggio originale per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito www.lidl-service.com si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompennass@lidl.it

MT

Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 306479

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompennass.com

Ordinazione dei pezzi di ricambio

Per il prodotto SDBS 2400 B2 si possono ordinare i seguenti pezzi di ricambio:



Ordinare i pezzi di ricambio al numero telefonico del nostro servizio di assistenza clienti (v. capitolo "Assistenza") o comodamente tramite il nostro sito Web www.kompernass.com.



NOTA

- Per l'ordinazione tenere a portata di mano il numero IAN che si trova sulla copertina di questo manuale di istruzioni.

Índice

Introdução.....	46
Informações acerca deste manual de instruções	46
Utilização correta	46
Indicações de aviso	46
Instruções de segurança	47
Dados técnicos	51
Descrição do aparelho.....	52
Instalação e ligação.....	53
Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte	53
Desembalagem	53
Requisitos em relação ao local de instalação	53
Transportar	54
Operação e funcionamento.....	54
Encher o depósito de água	55
Antes da primeira utilização.....	55
Engomar sem vapor	56
Engomar a vapor	57
Engomar a vapor na vertical	58
Reabastecer água	58
Limpeza e manutenção	59
Autolimpeza	59
Substituir o filtro anticalcário	59
Limpar o aparelho	60
Resolução de falhas	61
Armazenamento.....	62
Eliminação.....	63
Eliminação do aparelho.....	63
Eliminação da embalagem.....	63
Garantia da Kompernass Handels GmbH	64
Assistência Técnica.....	65
Importador	65
Encomendar peças sobresselentes	66

Introdução

Informações acerca deste manual de instruções

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido apenas para engomar a seco ou a vapor todo o tipo de roupa, cortinados e tecidos (também pendurados). Qualquer utilização diferente ou fora do âmbito descrito é considerada incorreta. O aparelho não se destina à utilização em áreas comerciais ou industriais.

Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta, de reparações indevidas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não permitidas. O risco é assumido exclusivamente pelo proprietário.

Indicações de aviso

No presente manual de instruções são utilizadas as seguintes indicações de aviso:



PERIGO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica uma situação de perigo iminente.

Se a situação de perigo não for evitada, existe perigo de morte ou de ferimentos graves.

- Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar o perigo de morte ou de ferimentos pessoais graves.



AVISO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica uma possível situação de perigo.

Se a situação de perigo não for evitada, existe perigo de ferimentos.

- Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar ferimentos pessoais.

ATENÇÃO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica possíveis danos materiais.

Se a situação não for evitada, existe perigo de danos materiais.

- Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar danos materiais.

NOTA

- Uma nota fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.

Instruções de segurança

Este aparelho cumpre as normas de segurança recomendadas. Uma utilização incorreta pode causar danos pessoais e materiais.

Para um manuseamento seguro do aparelho, respeite as seguintes instruções de segurança:

- O aparelho não pode ser utilizado se tiver caído, apresentar danos visíveis ou tiver fugas.
- Os cabos ou fichas danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo Serviço de Assistência Técnica, de modo a evitar situações de perigo.
- Solicite as reparações do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao Serviço de Assistência Técnica. Reparações inadequadas podem acarretar perigos para o utilizador. Além disso, a garantia extingue-se.
- Uma reparação do aparelho dentro do período de garantia deve ser efetuada apenas por um serviço de assistência técnica autorizado pelo fabricante, caso contrário, extingue-se o direito à garantia em caso de danos subsequentes.

- Os componentes com anomalia só podem ser substituídos por peças sobresselentes originais. Apenas com a utilização destas peças é garantido o cumprimento dos requisitos de segurança.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.
- O aparelho e o respetivo cabo de ligação, enquanto este se encontra ligado ou a arrefecer, devem ser mantidos fora do alcance de crianças com idades inferiores a 8 anos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho, principalmente sobre a mangueira de ligação entre a estação base e o ferro de engomar.
- Não utilize o aparelho na proximidade de chamas desprotegidas (por ex., velas).

**PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada devidamente instalada e ligada à terra. A tensão de alimentação tem de estar de acordo com os dados da placa de características do aparelho.
- ▶ Solicite imediatamente ao Serviço de Assistência Técnica a reparação ou substituição de cabos de ligação ou de aparelhos que não estejam a funcionar em perfeitas condições ou que tenham sido danificados.
- ▶ Não continue a utilizar o aparelho caso a proteção contra dobras do cabo de alimentação esteja danificada!
- ▶ Nunca mergulhe o aparelho em água. Limpe-o apenas com um pano ligeiramente humedecido.
- ▶ Não exponha o aparelho à chuva e nunca o utilize em ambientes húmidos ou molhados.
- ▶ Segure sempre o cabo de alimentação pela ficha e nunca puxe pelo próprio cabo.
- ▶ Nunca toque no cabo ou na ficha de alimentação com as mãos húmidas.
- ▶ Não coloque o aparelho, móveis ou similares sobre o cabo de alimentação e certifique-se de que este não fica entalado.
- ▶ Certifique-se de que o cabo de alimentação nunca fica molhado ou húmido durante o funcionamento.
- ▶ Não pode abrir o corpo do aparelho, nem reparar ou modificar o aparelho. Em caso de abertura do corpo do aparelho ou de alterações efetuadas por iniciativa própria, existe perigo de morte por choque elétrico e a garantia extingue-se.
- ▶ Proteja o aparelho contra salpicos e pingos de água. Por esta razão, não coloque recipientes com líquidos (p. ex. jarras de flores) sobre ou junto do aparelho.

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Retire a ficha da tomada depois de engomar e antes de cada limpeza.
- ▶ A ficha de alimentação tem de ser desligada da tomada antes de encher o depósito de água.

PERIGO DE ESCALDÕES OU QUEIMADURAS!



Cuidado, superfície quente!

- ▶ Enquanto ferro de engomar está ligado, bem como alguns minutos depois de o desligar, a placa metálica do ferro está muito quente. Nunca toque na placa metálica!
- ▶ Quando o ferro de engomar estiver quente, agarre-o apenas pela pega.
- ▶ As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincom com o aparelho.
- ▶ Nunca coloque as suas mãos no jato de vapor ou em peças metálicas quentes.
- ▶ Nunca direcione o jato de vapor para pessoas ou animais.
- ▶ Nunca engome a seco ou a vapor roupa ou outro tecido, quando este estiver a ser segurado ou vestido por pessoas.

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Coloque sempre o ferro de engomar sobre a superfície de colocação da estação base. Retire a ficha da tomada se parar de engomar.

ATENÇÃO DANOS MATERIAIS

- ▶ Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver ligado à tomada.
- ▶ Não utilize água com gás no aparelho.
- ▶ Nunca utilize o aparelho sem água, porque caso contrário a bomba pode queimar-se.
- ▶ Tenha atenção para que nem o cabo de alimentação nem a mangueira de ligação entrem em contacto com a placa metálica do ferro quente.
- ▶ Não risque a placa metálica do ferro de engomar. Evite o contacto da placa metálica do ferro de engomar com peças metálicas, como p. ex. botões ou fechos de correr.
- ▶ Utilize o aparelho apenas sobre uma superfície de trabalho estável, nivelada e plana.

Dados técnicos

Estação de engomar a vapor	
Alimentação de tensão	220 – 240 V ~ (corrente alternada) / 50/60 Hz
Consumo de energia	2000 – 2400 W
Quantidade máx. de enchimento do depósito de água	1,5 l
Produção de vapor 	(máx.) aprox. 120 g/min. ± 10 %
Tempo de aquecimento (engomar a vapor) 	aprox. 2 minutos
Pressão da caldeira	5 bar

Descrição do aparelho

Figura A:

- ❶  - Botão de desbloqueio do aro de transporte
- ❷ Mangueira de ligação
- ❸ Luz de controlo de aquecimento
- ❹ Regulador de temperatura
- ❺ Botão de vapor
- ❻ Placa metálica do ferro
- ❼ Superfície de colocação
- ❽ Aro de transporte
- ❾ Pega do depósito de água
- ❿ Depósito de água
- ⓫ Estação base
- ⓫ Interruptor Ligar/desligar com luz de controlo integrada

Figura B:

- ⓫ Filtro anticalcário
- ⓫ Orifício de enchimento

Figura C:

- ⓫ Tecla "ECO"
- ⓫ Tecla "MAX"
- ⓫ Tecla "Anti calc"
- ⓫ Tecla "Self clean"

Instalação e ligação

Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Ferro com caldeira
- Fita velcro para fixar o cabo de alimentação
- Manual de instruções

NOTA

- Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

Desembalagem

AVISO

Perigo de asfixia!

- Os materiais de embalagem não podem ser utilizados para brincar. Perigo de asfixia.
- ◆ Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da caixa.
- ◆ Remova todo o material de embalagem.

Requisitos em relação ao local de instalação

A superfície de trabalho sobre a qual coloca a estação base **11** tem de ser estável, plana e resistente ao calor.

Transportar

AVISO

Perigo de ferimentos!

- ▶ Não transporte o aparelho durante o funcionamento. Deixe o aparelho arrefecer totalmente antes de o deslocar.
- ▶ Transporte o aparelho com cuidado e não o abane com demasiada força. Caso contrário, o ferro de engomar pode cair.

NOTA

- ▶ Não incline nem abane o aparelho com o depósito de água **10** cheio. Caso contrário, pode sair água do orifício de enchimento **14**.

Use o aro de transporte **8** para transportar o aparelho:

- ◆ Puxe o aro de transporte **8** para cima até encaixar de forma audível. O aro de transporte **8** fica bloqueado nesta posição .
- ◆ Quando já não precisar do aro de transporte **8**, mantenha premido o botão  **1** e pressione o aro de transporte **8** novamente para baixo.

Operação e funcionamento

AVISO

Perigo de ferimentos!

- ▶ Quando o ferro de engomar está ligado e durante alguns minutos após ser desligado, a placa metálica do ferro **6** está muito quente. Nunca toque na placa metálica **6**.
- ▶ Transporte o aparelho com cuidado e não o abane com demasiada força. Caso contrário, o ferro de engomar pode cair.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Se as instruções de tratamento do vestuário indicarem que este não pode ser engomado (símbolo ) , não deve engomar a peça de vestuário. Caso contrário, poderá danificar a peça de vestuário. Tenha sempre em atenção as instruções de tratamento do vestuário e respeite-as!

Encher o depósito de água

NOTA

Utilize apenas água canalizada ou destilada.

Caso a água canalizada da sua área de residência seja demasiado calcária (dura), recomenda-se a mistura de água canalizada com água destilada. Caso contrário, as acumulações de calcário podem prejudicar o funcionamento do aparelho.

Misture a água canalizada com água destilada de acordo com a tabela:

Dureza da água	Percentagem de água destilada para água canalizada
muito suave/suave	-
média	1:1
dura	2:1
muito dura	3:1

Água com aditivos (como goma, perfume, amaciador ou outros químicos) não pode ser introduzida no depósito de água 10. O aparelho poderia ficar danificado por este motivo, porque se formam resíduos na câmara de vapor. Estes resíduos, ao saírem pelos orifícios de saída de vapor, podem sujar a peça a engomar.

- ◆ Retire o depósito de água 10, pela pega 9, da estação base 11.
- ◆ Introduza água no orifício de enchimento 14 do depósito de água 10. Não ultrapasse, no entanto, a marcação MAX no depósito de água 10.
- ◆ Volte a inserir o depósito de água 10 na estação base 11 até encaixar de forma audível.

NOTA

- Não incline nem abane o aparelho com o depósito de água 10 cheio. Caso contrário, pode sair água do orifício de enchimento 14.

Antes da primeira utilização

- ◆ Limpe a placa metálica do ferro 6 com um pano ligeiramente humedecido.
- ◆ Para remover eventuais resíduos da produção, engome algumas vezes um pano velho limpo. Ao fazê-lo, pressione algumas vezes a tecla de vapor 5.

Engomar sem vapor

NOTA

Coloque o regulador de temperatura ④ sempre no nível mais baixo (mín.) antes de ligar o aparelho. Os símbolos no regulador de temperatura ④ correspondem às seguintes regulações:

Símbolo	Material	Temperatura (aprox.)
min - 	Sintético	70 - 120 °C
	Seda	70 - 120 °C
	Lã	100 - 160 °C
 (- max) 	Algodão / Linho	140 - 210 °C

- ◆ Insira a ficha numa tomada.
- ◆ Coloque o interruptor Ligar/desligar ⑫ na posição "1" para ligar o aparelho. A luz de controlo integrada no interruptor Ligar/desligar ⑫ e a luz de controlo de aquecimento integrada ③ acendem-se e a tecla "MAX" ⑮ pisca.
- ◆ Rode o regulador de temperatura ④ e ajuste assim a temperatura de engomar desejada.
- ◆ A luz de controlo de aquecimento ③ acende-se durante o aquecimento. Quando a luz de controlo de aquecimento ③ se apaga, significa que a temperatura ajustada foi atingida e que pode começar a engomar.
- ◆ Depois de ter engomado, pouse o ferro de engomar na superfície de colocação ⑦ da estação base ⑪. Coloque o regulador de temperatura ④ na posição "min".
- ◆ Coloque o interruptor Ligar/desligar ⑫ na posição "0" para desligar o aparelho. A luz de controlo integrada no interruptor Ligar/desligar ⑫ e a tecla "MAX" ⑮ apagam-se.
- ◆ Retire a ficha da tomada.

Engomar a vapor

- ♦ Se necessário, encha o depósito de água **10** com água.
- ♦ Insira a ficha numa tomada.
- ♦ Coloque o interruptor Ligar/desligar **12** na posição "1" para ligar o aparelho. A luz de controlo integrada no interruptor Ligar/desligar **12** e a luz de controlo de aquecimento integrada **3** acendem-se e a tecla "MAX" **16** pisca.
- ♦ Rode o regulador de temperatura **4** e ajuste assim a temperatura de engomar desejada. Para produzir vapor, o regulador de temperatura **4** tem de ser colocado, no mínimo, no nível de regulação .
- ♦ A luz de controlo de aquecimento **3** acende-se durante o aquecimento. Quando a luz de controlo de aquecimento **3** se apaga, significa que a temperatura regulado foi atingida.
- ♦ Regule a intensidade do vapor:
 - Prima a tecla "MAX" **16** para produzir a máxima quantidade de vapor.
 - Prima a tecla "ECO" **15** para produzir menos vapor.
- ♦ Assim que a tecla "MAX" **16** ou "ECO" **15**, consoante a regulação, se acender permanentemente, pode começar a engomar a vapor.
- ♦ Enquanto está a engomar a peça desejada, pode manter premido o botão de vapor **5** para produzir vapor constante entre a placa metálica do ferro **6** e a peça a engomar. Para terminar a saída de vapor, solte o botão de vapor **5**.

NOTA

Quando o botão de vapor **5** for premido, podem decorrer alguns segundos até o vapor sair da placa metálica do ferro **6**.

- ♦ Depois de ter engomado, pouse o ferro de engomar na superfície de colocação **7** da estação base **11**. Coloque o regulador de temperatura **4** na posição "min".
- ♦ Coloque o interruptor Ligar/desligar **12** na posição "0" para desligar o aparelho. A luz de controlo integrada no interruptor Ligar/desligar **12** e a luz de controlo de vapor "MAX" **16** ou "ECO" **15** apagam-se.
- ♦ Retire a ficha da tomada.

Engomar a vapor na vertical

- ◆ Pendure o tecido a engomar num cabide que esteja pendurado numa superfície resistente ao calor.
- ◆ Insira a ficha numa tomada.
- ◆ Coloque o interruptor Ligar/desligar **12** na posição "1" para ligar o aparelho. A luz de controlo integrada no interruptor Ligar/desligar **12** e a luz de controlo de aquecimento integrada **3** acendem-se e a tecla "MAX" **16** pisca.
- ◆ Rode o regulador de temperatura **4** e ajuste assim a temperatura de engomar desejada. Para produzir vapor, o regulador de temperatura **4** tem de ser colocado, no mínimo, no nível de regulação .
- ◆ A luz de controlo de aquecimento **3** acende-se durante o aquecimento. Quando a luz de controlo de aquecimento **3** se apaga, significa que a temperatura regulado foi atingida.
- ◆ Regule a intensidade do vapor:
 - Prima a tecla "MAX" **16** para produzir a máxima quantidade de vapor.
 - Prima a tecla "ECO" **15** para produzir menos vapor.
- ◆ Assim que a tecla "MAX" **16** ou "ECO" **15**, consoante a regulação, se acender permanentemente, pode começar a engomar a vapor.
- ◆ Segure no ferro de engomar na posição vertical e prima o botão de vapor **5**.
- ◆ Toque no tecido levemente com a placa metálica do ferro **6** e vaporize-a, para remover rugas.
- ◆ Para terminar a saída de vapor, solte o botão de vapor **5**.
- ◆ Depois de ter engomado, pouse o ferro de engomar na superfície de colocação **7** da estação base **11**. Coloque o regulador de temperatura **4** na posição "min".
- ◆ Coloque o interruptor Ligar/desligar **12** na posição "0" para desligar o aparelho. A luz de controlo integrada no interruptor Ligar/desligar **12** e a luz de controlo de vapor "MAX" **16** ou "ECO" **15** apagam-se.
- ◆ Retire a ficha da tomada.

Reabastecer água

Pode repor a água durante o funcionamento:

- ◆ Pouse o ferro de engomar na superfície de colocação **7** da estação base **11**.
- ◆ Reponha a água, como descrito no capítulo "Encher o depósito de água".

Limpeza e manutenção



AVISO!

Perigo de ferimentos!

- ▶ Antes de proceder à limpeza, retire sempre a ficha de alimentação da tomada.
- ▶ Em caso de necessidade, deixe primeiro o aparelho arrefecer totalmente.
- ▶ Nunca mergulhe o aparelho em água para o limpar.

ATENÇÃO

Danos no aparelho!

- ▶ Certifique-se de que, durante a limpeza, não se infiltra humidade no aparelho, para evitar danos irreparáveis no mesmo.
- ▶ Para a limpeza das superfícies, não utilize produtos abrasivos, solventes nem escovas de arame ou outros objetos abrasivos.

Autolimpeza

- ◆ Se necessário, encha o depósito de água **10** com água.
- ◆ Rode o regulador de temperatura **4** para a posição "MAX" com o aparelho ligado e aguarde até o aparelho ficar quente.
- ◆ Mantenha o ferro de engomar na horizontal sobre um recipiente de recolha ou um lavatório.
- ◆ Pressionando a tecla "Self clean" **18** durante aprox. 5 segundos, o processo de autolimpeza inicia-se e a tecla "Self clean" **18** pisca. Sai vapor dos orifícios de saída de vapor na placa metálica do ferro **6**. Impurezas eventualmente existentes serão assim expelidas.
- ◆ Assim que o processo de autolimpeza estiver concluído (após aprox. 80 segundos), a tecla "Self clean" **18** deixa de piscar.



Substituir o filtro anticalcário

Após aprox. 11 horas de utilização do botão de vapor **5**, é necessário substituir o filtro anticalcário **13**.

O aparelho indica-lhe quando esse tempo tiver decorrido: Assim que a tecla "Anti calc" **17** começar a piscar, deverá substituir o filtro anticalcário **13**.

Proceda da seguinte forma:

- ◆ Coloque o interruptor Ligar/desligar **12** na posição "0" para desligar o aparelho.
- ◆ Retire o depósito de água **10**, pela pega **9**, da estação base **11**.
- ◆ Puxe para cima o filtro anticalcário **13** e retire-o do respetivo compartimento.

- ◆ Coloque o novo filtro anticalcário **13** no compartimento do filtro anticalcário e empurre-o para baixo de modo a ficar bem fixo.
- ◆ Volte a inserir o depósito de água **10** na estação base **11** até encaixar de forma audível.
- ◆ Coloque o interruptor Ligar/desligar **12** na posição "1" para ligar o aparelho.
- ◆ Prima a tecla "Anti calc" **17**. A tecla "Anti calc" **17** apaga-se.

A substituição do filtro anticalcário **13** está assim concluída.

NOTA

- Após a substituição do filtro anticalcário **13**, dura aprox. 90 segundos até sair vapor de novo da placa metálica do ferro **6**, quando voltar a utilizar o aparelho.

INDICAÇÕES

Observe as seguintes indicações no manuseamento do filtro anticalcário **13**:



Não é adequado para consumo / beber!



Guarde o filtro anticalcário **13** fora do alcance das crianças.



Guarde o filtro anticalcário sobresselente num local fresco e seco.

Se o aparelho for utilizado regularmente, é aconselhável possuir sempre um filtro anticalcário sobresselente de reserva. Deste modo, pode substituir imediatamente o filtro anticalcário **13** assim que a tecla "Anti calc" **17** se acender.

Pode encomendar novos filtros anticalcário **13** através da nossa Assistência Técnica (ver capítulo **Encomendar peças sobresselentes**).

Limpar o aparelho

- ◆ Se ainda não o tiver feito, retire a ficha da tomada.
- ◆ Se necessário, deixe o aparelho arrefecer totalmente.
- ◆ Limpe as superfícies do ferro de engomar e da estação base **11** apenas com um pano macio e levemente humedecido.
- ◆ Limpe a placa metálica do ferro **6** com um pano macio humedecido. Tenha cuidado para não riscar a placa metálica do ferro **6**.
- ◆ Retire a água restante do depósito de água **10**:
 - Retire o depósito de água **10** da estação base **11** e sacuda o resto da água para um lavatório.

- Volte a inserir o depósito de água 10 na estação base 11 até encaixar de forma audível.

◆ Antes de uma nova utilização, o aparelho tem de estar completamente seco.

Resolução de falhas

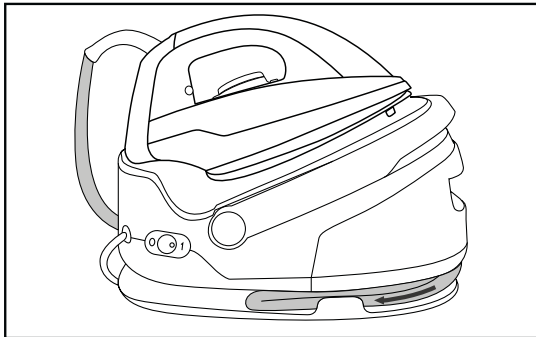
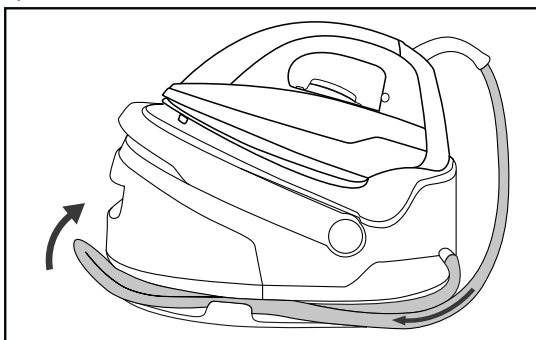
Falha	Causa possível	Resolução
O aparelho não funciona.	Falha na alimentação de tensão.	Verifique se a ficha de alimentação está devidamente inserida na tomada.
	O aparelho não está ligado.	Coloque o interruptor Ligar/desligar 12 na posição "1" para ligar o aparelho.
O aparelho produz pouco/nenhum vapor.	Não há água suficiente no depósito de água 10.	Encha o depósito de água 10 com água.
	O aparelho ainda não aqueceu suficientemente.	Aguarde até que a luz de controlo da temperatura se apague.
	O regulador de temperatura 4 está no nível de regulação  .	Ajuste uma temperatura adequada para engomar a vapor (nível de regulação  .
	A produção de vapor não foi usada durante muito tempo ou vai ser usada pela primeira vez.	Mantenha o botão de vapor 5 premido durante mais tempo. O vapor necessita de algum tempo para sair da placa metálica do ferro 6.
Pinga água da placa metálica do ferro 6.	Se a engomagem for interrompida por pouco tempo, o vapor arrefecido condensa-se na mangueira de ligação 2. Isto provoca a formação de gotas.	Esta situação é normal. Segure o ferro de engomar sobre um pano ou recipiente de recolha e pressione o botão de vapor 5. Após alguns segundos sai vapor em vez de água da placa metálica do ferro 6. A seguir pode continuar a engomar.
	A temperatura ajustada é excessivamente baixa para engomar a vapor.	Ajuste uma temperatura adequada para engomar a vapor (nível de regulação  .
Há manchas de água na peça a engomar.	Essas manchas podem resultar de vapor condensado sobre a tábua de engomar.	Limpe primeiro a humidade sobre a tábua de engomar e passe a ferro as manchas de água sem vapor na peça a engomar.

NOTA

- Caso não seja possível resolver o problema com os passos acima mencionados, contacte a Assistência Técnica.

Armazenamento

- Limpe o aparelho como descrito no capítulo "Limpeza e manutenção".
- Dobre a mangueira de ligação ② ao meio e introduza-a na cavidade do aparelho:



- Enrole o cabo de alimentação e fixe-o com a fita velcro fornecida.
- Armazene o aparelho num local limpo e seco.

Eliminação

Eliminação do aparelho



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos).

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Eliminação da embalagem



A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis.



Elimine a embalagem de modo ecológico. Tenha em atenção a identificação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente.

Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

1-7: plásticos,

20-22: papel e cartão,

80-98: compostos

NOTA

- Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia para que possa embalar o aparelho corretamente em caso de acionamento da mesma.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu. Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente ou por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 306479

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Encomendar peças sobresselentes

As seguintes peças sobresselentes podem ser encomendadas para o produto SDBS 2400 B2:



Encomende as peças sobresselentes através da nossa linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo "Assistência Técnica") ou confortavelmente no nosso Website, em www.kompernass.com.



NOTA

- Tenha o número IAN, que se encontra na capa deste manual de instruções, à mão, para a sua encomenda.

Contents

Introduction	68
Information about these operating instructions	68
Intended use	68
Warnings	68
Safety information	69
Technical data	73
Appliance description	74
Setting up and connecting	75
Package contents and transport inspection	75
Unpacking	75
Requirements for the set-up location	75
Transport	76
Handling and operation	76
Filling the water tank	77
Before first use	77
Ironing without steam	78
Steam ironing	79
Vertical steam ironing	80
Refilling with water	80
Cleaning and maintenance	81
Self-cleaning function	81
Replacing the limescale filter	81
Cleaning the appliance	82
Troubleshooting	83
Storage	84
Disposal	85
Disposal of the appliance	85
Disposal of packaging	85
Kompernass Handels GmbH warranty	86
Service	87
Importer	87
Ordering replacement parts	88

Introduction

Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is only intended for the dry ironing or steam ironing of all types of clothing, curtains and fabrics (including hanging). The appliance is not intended for any other purpose, nor for use beyond the scope described. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The user bears sole liability.

Warnings

The following warnings are used in these operating instructions:



DANGER

A warning notice at this hazard level indicates an imminently hazardous situation.

If the hazardous situation is not avoided, it could result in death or serious physical injury.

- Follow the instructions in this warning to avoid a fatality or serious personal injury.



WARNING

A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in injury.

- Follow the instructions in this warning notice to prevent injury.

CAUTION

A warning notice at this hazard level indicates a risk of property damage.

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- Follow the instructions in this warning to prevent material damage.

NOTE

- A note provides additional information which will assist you in using the appliance.

Safety information

The appliance complies with statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- The appliance may not be used if it has fallen down, if it shows visible damage or is leaking.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid any risk of injury.
- All repairs must be carried out by authorised specialist workshops or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. They will also invalidate any warranty claims.
- Repairs to the appliance during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer. Otherwise, no warranty claims will be held for any subsequent damages.

- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised, or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- When it is switched on or cooling down, the appliance and its power cable must be kept out of the reach of children who are younger than 8 years old.
- Do not allow children to use the appliance as a toy.
- Do not place any objects on the appliance, especially not on the connecting hose between the base station and the iron.
- Do not operate or place the appliance close to an open flame (e.g. candles).

** RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ The appliance should only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating for your local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Arrange for customer service to repair or replace connecting cables and/or appliances that are not functioning properly or have been damaged.
- ▶ Stop using the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged!
- ▶ Never immerse the appliance in water. Wipe it only with a slightly damp cloth.
- ▶ Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment.
- ▶ Always hold the plug when handling the power cable and never pull on the cable itself.
- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Do not place the appliance itself or furniture etc. on the power cable and ensure that it is not jammed.
- ▶ Ensure that the power cable never becomes wet or moist during operation.
- ▶ Do not open the appliance housing or attempt to repair or modify the appliance. If the housing is opened or improper modifications are made, you run the risk of receiving a potentially fatal electric shock and the warranty will be void.
- ▶ Protect the appliance from water droplets or spray. Do not place any vessels containing liquid (e.g. flower vases) on or near the appliance.

RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Always pull the plug out of the power socket after completing ironing and before cleaning the appliance.
- ▶ You must always pull the plug out of the power socket before filling the water tank with water.

RISK OF SCALDING OR BURNING!



Caution, hot surface!

- ▶ While the iron is turned on and a few minutes after the power is turned off, the sole of the iron remains very hot. Never touch the sole of the iron!
- ▶ When the iron is hot, hold it only by the handle .
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never place your hands in the steam spray or on the hot metal parts.
- ▶ Do not aim the steam jet at people or animals!
- ▶ Never iron or steam clothes or other fabrics while they are being worn or held by others.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always put the iron on the stand of the base station. Pull the plug from the mains socket if you take a break from ironing.

CAUTION PROPERTY DAMAGE

- ▶ Never leave the appliance unattended while it is connected to the mains power supply.
- ▶ Do not use carbonated water in the appliance.
- ▶ Do not operate the appliance without water, otherwise the pump could burn out.
- ▶ Ensure that neither the power cable or the connection hose come into contact with the hot sole of the iron.
- ▶ Do not scratch the sole of the iron. Avoid contact between the sole of the iron and metal parts such as buttons or zips.
- ▶ Operate the appliance only on a stable and level working surface.

Technical data

Steam iron station	
Power supply	220–240 V ~ (AC) /50/60 Hz
Power consumption	2000–2400 W
Max. fill level of the water tank	1.5 l
Steam production 	(Max.) approx. 120 g/min. ± 10%
Heating time (steam ironing) 	approx. 2 minutes
Boiler pressure	5 bar

Appliance description

Figure A:

- ❶  button for releasing the carrying handle
- ❷ Connecting hose
- ❸ Heat-up indicator lamp
- ❹ Temperature control
- ❺ Steam button
- ❻ Sole of the iron
- ❼ Stand
- ❽ Carrying handle
- ❾ Water tank grip
- ❿ Water tank
- ⓫ Base station
- ⓬ On/off switch with integrated control lamp

Figure B:

- Ⓜ Limescale filter
- Ⓨ Filler opening

Figure C:

- Ⓩ "ECO" button
- ⓐ "MAX" button
- ⓑ "Anti calc" button
- ⓓ "Self clean" button

Setting up and connecting

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as a standard:

- Steam Generator Iron
- Velcro tape for fastening the power cable
- Operating instructions

NOTE

- Check the package for completeness and signs of visible damage.
- If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).

Unpacking

WARNING

Risk of suffocation!

- Do not allow children to play with packaging materials.
There is a risk of suffocation.
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging material.

Requirements for the set-up location

The surface on which you set up the base station **11** must be stable, level and heat resistant.

Transport

WARNING

Risk of injury!

- ▶ Do not transport the appliance while it is in use. Allow the appliance to cool down completely before moving it.
- ▶ Transport the appliance carefully and try to avoid swinging it excessively. The iron could fall down.

NOTE

- ▶ Do not tip or swivel the appliance when the water tank **10** is full. Otherwise, water could drip from the filler opening **14**.

Use the carrying handle **8** to transport the appliance.

- ◆ Fold the carrying handle **8** upwards until it audibly engages. The carrying handle **8** is then fixed in this position .
- ◆ When you have finished using the carrying handle **8**, hold down the button **1** and then push the carrying handle **8** back downwards. .

Handling and operation

WARNING

Risk of injury!

- ▶ While the iron is turned on and a few minutes after the power is turned off, the sole of the iron **6** remains very hot. Never touch the sole of the iron **6**.
- ▶ Transport the appliance carefully and try to avoid swinging it excessively. The iron could fall down.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing, ( symbol), the clothing item may not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item. Always note the care instructions in your clothes and comply with them.

Filling the water tank

NOTE

Use only tap water or distilled water.

If the mains water in your location is rated as hard, it is recommended that you mix the mains water with some distilled water. Otherwise limescale deposits can adversely affect the appliance functions.

Mix the tap water with distilled water as described in the table below:

Water hardness	Ratio of distilled water to tap water
very soft/soft	-
medium	1:1
hard	2:1
very hard	3:1

Do not add water with any additives (such as starch, perfume, softeners or other chemicals) to the water tank 10. These could damage the appliance as residues can form in the steam chamber. The residues could contaminate the clothing if they come out of the steam outlets.

- ◆ Pull the water tank 10 by the grip 9 out of the base station 11.
- ◆ Fill the water tank 10 with tap water via the filler opening 14.
Do not fill above the MAX marking in the water tank 10.
- ◆ Push the water tank 10 back into the base station 11 until it clicks into place.

NOTE

- Do not tip or swivel the appliance when the water tank 10 is full.
Otherwise, water could drip from the filler opening 14.

Before first use

- ◆ Clean the sole of the iron 6 using a slightly moist cloth.
- ◆ To remove any production residues, iron several times over an old, clean cloth. Press the steam button 5 a few times.

Ironing without steam

NOTE

Always set the temperature control ④ to the lowest level (min) before switching the appliance on. The symbols on the temperature control ④ correspond to the following settings:

Symbol	Material	Temperature (approx.)
min – 	Synthetics	70–120°C
	Silk	70–120°C
	Wool	100–160°C
 (– max) 	Cotton/linen	140–210°C

- ◆ Insert the plug into a mains power socket.
- ◆ Set the On/Off switch ⑫ to the position "1" to switch the appliance on. The integrated control lamp in the On/Off switch ⑫ and the heat-up indicator lamp ③ light up, the "MAX" button ⑩ flashes.
- ◆ Turn the temperature control ④ to set the required ironing temperature.
- ◆ The heat-up indicator lamp ③ lights up during heating. As soon as the heat-up indicator lamp ③ goes out, the set temperature has been reached and you can start ironing.
- ◆ Put the iron down on the stand ⑦ on the base station ⑪ after ironing. Set the temperature control ④ to "min".
- ◆ Set the On/Off switch ⑫ to the position "0" to switch the appliance off. The integrated control lamp in the On/Off switch ⑫ and the "MAX" button ⑩ go out.
- ◆ Pull the plug out of the mains socket.

Steam ironing

- ◆ Fill the water tank **10** with water if necessary.
- ◆ Insert the plug into a mains power socket.
- ◆ Set the On/Off switch **12** to the position "1" to switch the appliance on. The integrated control lamp in the On/Off switch **12** and the heat-up indicator lamp **3** light up, the "MAX" button **16** flashes.
- ◆ Turn the temperature control **4** to set the required ironing temperature. The temperature control **4** must be set within the  range to produce steam.
- ◆ The heat-up indicator lamp **3** lights up during heating. As soon as the set temperature has been reached, the heat-up indicator lamp **3** goes out.
- ◆ Adjust the steam power:
 - Press the "MAX" button **16** to create maximum steam.
 - Press the "ECO" button **15** to make the appliance produce less steam.
- ◆ As soon as the "MAX" **16** or "ECO" button **15** lights up continuously (depending on the setting), you can start steam ironing.
- ◆ While you are ironing, you can now press and hold the steam button **5** to continuously spray steam onto the items being ironed from the sole of the iron **6**. Release the steam button **5** to stop producing steam.

NOTE

When you press the steam button **5**, it can take a few seconds until steam comes out of the sole of the iron **6**.

- ◆ Put the iron down on the stand **7** on the base station **11** after ironing. Set the temperature control **4** to "min".
- ◆ Set the On/Off switch **12** to the position "0" to switch the appliance off. The integrated control lamp in the On/Off switch **12** and the steam control lamp "MAX" **16** or "ECO" **15** go out.
- ◆ Pull the plug out of the mains socket.

Vertical steam ironing

- ◆ Hang the fabric to be ironed on a clothes hanger which is hung against a heat-resistant surface.
- ◆ Insert the plug into a mains power socket.
- ◆ Set the On/Off switch **12** to the position "1" to switch the appliance on. The integrated control lamp in the On/Off switch **12** and the heat-up indicator lamp **3** light up, the "MAX" button **16** flashes.
- ◆ Turn the temperature control **4** to set the required ironing temperature. The temperature control **4** must be set within the  range to produce steam.
- ◆ The heat-up indicator lamp **3** lights up during heating. As soon as the set temperature has been reached, the heat-up indicator lamp **3** goes out.
- ◆ Adjust the steam power:
 - Press the "MAX" button **16** to create maximum steam.
 - Press the "ECO" button **15** to produce less steam.
- ◆ As soon as the "MAX" **16** or "ECO" button **15** lights up continuously (depending on the setting), you can start steam ironing.
- ◆ Hold the steam iron in a vertical position and press the steam button **5**.
- ◆ Touch the fabric lightly with the sole of the iron **6** and steam it to remove creases.
- ◆ Release the steam button **5** to stop the appliance producing steam.
- ◆ Put the iron down on the stand **7** on the base station **11** after ironing. Set the temperature control **4** to "min".
- ◆ Set the On/Off switch **12** to the position "0" to switch the appliance off. The integrated control lamp in the On/Off switch **12** and the steam control lamp "MAX" **16** or "ECO" **15** go out.
- ◆ Pull the plug out of the mains socket.

Refilling with water

You can refill the appliance with water while it is switched on.

- ◆ Put the iron down on the stand **7** on the base station **11**.
- ◆ Refill the water as described in the section "Filling the water tank".

Cleaning and maintenance



WARNING!

Risk of injury!

- ▶ Before cleaning the appliance, disconnect the plug from the mains power socket!
- ▶ Allow the appliance to cool down completely if necessary.
- ▶ Never immerse the appliance in water to clean it.

CAUTION

Damage to the appliance!

- ▶ To avoid irreparable damage to the appliance, ensure that no moisture can penetrate the appliance during cleaning.
- ▶ Do not use aggressive scouring cleaners or solvents, or a wire brush or other abrasive objects to clean the surfaces.

Self-cleaning function

- ◆ Fill the water tank **10** with water if necessary.
- ◆ If the appliance is switched on, set the temperature control **4** to "MAX" and wait until the appliance has heated up.
- ◆ Hold the iron horizontally over a suitable container or sink.
- ◆ Press the "Self clean" button **18** for about 5 seconds. The self-cleaning process starts and the "Self clean" button **18** flashes. Steam flows from the steam exit holes in the sole of the iron **6**. Any impurities that may be present are flushed out.
- ◆ As soon as the self-cleaning process is complete (after about 80 seconds), the "Self clean" button **18** stops flashing.



Replacing the limescale filter

After pressing the steam button **5** for a total of around 11 hours, it is time to replace the limescale filter **13**.

The appliance will notify you when the time comes: As soon as the "Anti calc" button **17** flashes, you need to change the limescale filter **13**.

Proceed as follows:

- ◆ Set the On/Off switch **12** to the position "0" to switch the appliance off.
- ◆ Pull the water tank **10** by the grip **9** out of the base station **11**.
- ◆ Pull the limescale filter **13** upwards out of the limescale filter shaft.

- ◆ Place the new limescale filter **13** in the limescale filter shaft and press it down until it is firmly in place.
- ◆ Push the water tank **10** back into the base station **11** until it clicks into place.
- ◆ Set the On/Off switch **12** to the position "1" to switch the appliance on.
- ◆ Press the "Anti calc" button **17**. The "Anti calc" button **17** goes out.

You have now completed replacement of the limescale filter **13**.

NOTE

- After replacing the limescale filter **13**, it takes about 90 seconds until steam starts coming out of the sole of the iron **6** again the next time you use the appliance.

NOTES

Note the following when handling the limescale filter **13**:



Not suitable for consumption/drinking!



Keep the limescale filter **13** out of the reach of children.



Store the spare limescale filter in a cool, dry location.

If the appliance is used regularly, it is advisable to always have a replacement limescale filter available. This means that you can replace the limescale filter **13** immediately as soon as the "Anti calc" button **17** lights up.

You can order new limescale filters **13** from our service department (see section **Ordering replacement parts**).

Cleaning the appliance

- ◆ Remove the power plug from the mains power socket if the appliance is plugged in.
- ◆ If necessary, allow the appliance to cool down before cleaning it.
- ◆ Clean the surfaces of the iron and the base station **11** with a soft, damp cloth only.
- ◆ Clean the sole of the iron **6** with a soft, damp cloth. Ensure that the sole of the iron **6** is not scratched.
- ◆ Pour out the residual water in the water tank **10**:
 - Pull the water tank **10** out of the base station **11** and tip the remaining water into the wash basin.
 - Push the water tank **10** back into the base station **11** until it clicks into place.
- ◆ The appliance must be completely dry before further use.

Troubleshooting

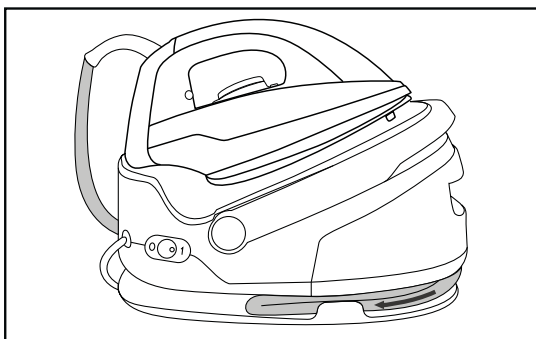
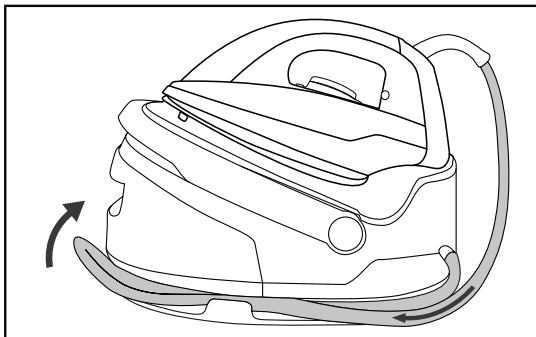
Fault	Possible cause	Remedy
The appliance is not working.	Fault with the power supply.	Check whether the mains plug is firmly in the mains socket.
	The appliance is not switched on.	Set the On/Off switch 12 to the position "I" to switch the appliance on.
The appliance produces no/too little steam.	There is not enough water in the water tank 10 .	Fill the water tank with water 10 .
	The appliance is not sufficiently hot.	Wait until the temperature indicator lamp goes out.
	The temperature control 4 has been set in the  -  range.	Set a temperature suitable for steam ironing (setting range ).
	The steam unit has not been used for a long time or is being used for the first time.	Hold the steam button 5 down a little longer. The steam takes a little time until it comes out of the sole of the iron 6 .
Water drips out of the sole of the iron 6 .	If steam ironing is paused briefly, the cooling steam condenses in the connecting hose 2 . This can lead to drips.	This is normal. Hold the iron over a collecting cloth or container and press the steam button 5 . Steam will discharge from the sole of the iron 6 instead of water after a few seconds. Then you can continue ironing.
	The set temperature is too low for steam ironing.	Set a temperature suitable for steam ironing (setting range ).
Wet patches occur on the items being ironed.	Such areas can be caused by steam condensing on the ironing board.	Wipe the wetness from the ironing board and iron the wet patches dry (without steam).

NOTE

- If you are unable to resolve the problem by taking any of the aforementioned steps, please contact the service department.

Storage

- Clean the appliance as described in the section "Cleaning and maintenance".
- Fold the connecting hose ② in the middle and push it into the recess in the appliance:



- Wind up the power cable and fasten it with the Velcro tape supplied.
- Store the appliance in a dry and clean location.

Disposal

Disposal of the appliance



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations.

Please contact your local waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the product.

Disposal of packaging



The packaging protects the appliance from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary.

The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1-7: plastics,

20-22: paper and cardboard,

80-98: composites

NOTE

- If possible, keep the original packaging during the warranty period so that the appliance can be properly packed for returning in the event of a warranty claim.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 306479

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Ordering replacement parts

You can order the following replacement parts for product SDBS 2400 B2:



Order the replacement parts via the Service hotline (see section "Service") or simply visit our website at www.kompernass.com.



NOTE

- Have the IAN number of the appliance ready (can be found on the cover of these operating instructions) when you place your order.

Inhaltsverzeichnis

Einführung	90
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	90
Bestimmungsgemäße Verwendung	90
Warnhinweise	90
Sicherheitshinweise	91
Technische Daten	95
Gerätebeschreibung	96
Aufstellen und Anschließen	97
Lieferumfang und Transportinspektion	97
Auspacken	97
Anforderungen an den Aufstellort	97
Transportieren	98
Bedienung und Betrieb	98
Wassertank befüllen	99
Vor dem ersten Gebrauch	99
Bügeln ohne Dampf	100
Dampfbügeln	101
Senkrechtes Dampfbügeln	102
Wasser nachfüllen	102
Reinigung und Wartung	103
Selbstreinigung	103
Kalkfilter wechseln	103
Gerät reinigen	104
Fehlerbehebung	105
Lagerung	106
Entsorgung	107
Gerät entsorgen	107
Verpackung entsorgen	107
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	108
Service	109
Importeur	109
Ersatzteile bestellen	110

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Trocken- oder Dampfbügeln aller Arten von Kleidungsstücken, Vorhängen und Geweben (auch hängend) bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:



GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.



WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, speziell nicht auf den Verbindungsschlauch zwischen Basisstation und Bügeleisen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) betreiben.

**GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie Anschlussleitungen bzw. Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst reparieren oder austauschen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein. Wischen Sie es nur mit einem leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Netzstecker an und ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät, Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen, das Gerät nicht reparieren oder modifizieren. Bei geöffnetem Gehäuse oder eigenmächtigen Umbauten besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie deshalb keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Blumenvasen) auf oder neben das Gerät.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie nach Beenden des Bügelns und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Der Netzstecker muss aus der Netzsteckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser befüllt wird.

GEFAHR DURCH VERBRÜHEN ODER VERBRENNEN!



Vorsicht, heiße Oberfläche!

- ▶ Während das Bügeleisen eingeschaltet ist sowie einige Minuten nach dem Abschalten, ist die Bügelsohle sehr heiß. Berühren Sie dann niemals die Bügelsohle!
- ▶ Fassen Sie das Bügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- ▶ Bügeln oder bedampfen Sie niemals Kleidung oder anderes Gewebe, während es von Personen gehalten oder am Körper getragen wird.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen immer auf der Abstellfläche der Basisstation ab. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Bügeln unterbrechen.

ACHTUNG SACHBESCHÄDIGUNG

- ▶ Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
- ▶ Verwenden Sie kein kohlensäurehaltiges Wasser im Gerät.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nie ohne Wasser, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte.
- ▶ Achten Sie darauf, dass weder Netzkabel noch Verbindungsschlauch in Kontakt mit der heißen Bügelsohle kommen.
- ▶ Verkratzen Sie die Bügelsohle nicht. Vermeiden Sie einen Kontakt der Bügelsohle mit Metallteilen, wie z. B. Knöpfe oder Reißverschlüsse.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur auf einer stabilen, geraden und ebenen Fläche.

Technische Daten

Dampfbügelstation	
Spannungsversorgung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom) / 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	2000 – 2400 W
Max. Füllmenge des Wassertanks	1,5 l
Dampfproduktion 	(Max.) ca. 120 g / Min. ± 10 %
Aufheizzeit (Dampfbügeln) 	ca. 2 Minuten
Heizkesseldruck	5 bar

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ❶  - Taste zum Lösen des Tragebügels
- ❷ Verbindungsschlauch
- ❸ Aufheizkontrollleuchte
- ❹ Temperaturregler
- ❺ Dampf-Taste
- ❻ Bügelsohle
- ❼ Abstellfläche
- ❽ Tragebügel
- ❾ Griff Wassertank
- ❿ Wassertank
- ⓫ Basisstation
- ⓬ Ein- / Aus-Schalter mit integrierter Kontrollleuchte

Abbildung B:

- Ⓜ Kalkfilter
- Ⓨ Einfüllöffnung

Abbildung C:

- Ⓩ Taste „ECO“
- ⓐ Taste „MAX“
- ⓑ Taste „Anti calc“
- ⓒ Taste „Self clean“

Aufstellen und Anschließen

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfbügelstation
- Klettband zum Fixieren des Netzkabels
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

WARNUNG

Erstickungsgefahr!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Anforderungen an den Aufstellort

Die Arbeitsfläche, auf der Sie die Basisstation **11** aufstellen, muss stabil, eben und hitzebeständig sein.

Transportieren

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

- Transportieren Sie das Gerät nicht während des Betriebs. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es bewegen.
- Transportieren Sie das Gerät vorsichtig und schwenken Sie es nicht zu stark. Das Bügeleisen könnte sonst herunterfallen.

HINWEIS

- Kippen und schwenken Sie das Gerät nicht bei vollem Wassertank **10**. Ansonsten kann Wasser aus der Einfüllöffnung **14** austreten.

Nutzen Sie den Tragebügel **8**, um das Gerät zu transportieren:

- ◆ Klappen Sie den Tragebügel **8** nach oben, bis er hörbar einrastet. Der Tragebügel **8** ist in dieser Position fixiert .
- ◆ Wenn Sie den Tragebügel **8** nicht mehr benötigen, halten Sie die  -Taste **1** gedrückt und drücken Sie den Tragebügel **8** wieder nach unten.

Bedienung und Betrieb

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

- Während das Bügeleisen eingeschaltet ist sowie einige Minuten nach dem Abschalten, ist die Bügelsohle **6** sehr heiß. Berühren Sie dann niemals die Bügelsohle **6**.
- Transportieren Sie das Gerät vorsichtig und schwenken Sie es nicht zu stark. Das Bügeleisen könnte sonst herunterfallen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen. Beachten Sie immer die Pflegehinweise in der Kleidung und halten Sie sich an diese!

Wassertank befüllen

HINWEIS

Verwenden Sie nur Leitungswasser oder destilliertes Wasser.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können Kalkablagerungen die Funktionen des Gerätes beeinträchtigen.

Mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle:

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	-
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder anderen Chemikalien) darf nicht in den Wassertank 10 gelangen. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden können. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

- ◆ Ziehen Sie den Wassertank 10 am Griff 9 aus der Basisstation 11 heraus.
- ◆ Füllen Sie Wasser in die Einfüllöffnung 14 des Wassertanks 10. Übersteigen Sie dabei jedoch nicht die MAX-Markierung am Wassertank 10.
- ◆ Schieben Sie den Wassertank 10 zurück in die Basisstation 11, bis er hörbar einrastet.

HINWEIS

- Kippen und schwenken Sie das Gerät nicht bei vollem Wassertank 10. Ansonsten kann Wasser aus der Einfüllöffnung 14 austreten.

Vor dem ersten Gebrauch

- ◆ Reinigen Sie die Bügelsohle 6 mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- ◆ Um etwaige Rückstände von der Produktion zu entfernen, bügeln Sie einige Male über ein altes, sauberes Tuch. Betätigen Sie dabei ein paar Mal die Dampf-Taste 5.

Bügeln ohne Dampf

HINWEIS

Stellen Sie den Temperaturregler **4** immer auf die kleinste Stufe (min), bevor Sie das Gerät einschalten. Die Symbole auf dem Temperaturregler **4** entsprechen folgenden Einstellungen:

Symbol	Material	Temperatur (ca.)
min - 	Synthetik	70 - 120 °C
	Seide	70 - 120 °C
	Wolle	100 - 160 °C
 (- max) 	Baumwolle / Leinen	140 - 210 °C

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie den Ein- / Aus-Schalter **12** auf die Position „1“, um das Gerät einzuschalten. Die im Ein- / Aus-Schalter **12** integrierte Kontrollleuchte und die Aufheizkontrollleuchte **3** leuchten, die Taste „MAX“ **16** blinkt.
- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler **4** und stellen Sie so die gewünschte Bügeltemperatur ein.
- ◆ Die Aufheizkontrollleuchte **3** leuchtet während des Aufheizens. Sobald die Aufheizkontrollleuchte **3** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht und Sie können mit dem Bügeln beginnen.
- ◆ Stellen Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln auf die Abstellfläche **7** der Basisstation **11**. Stellen Sie den Temperaturregler **4** auf „min“.
- ◆ Schalten Sie den Ein- / Aus-Schalter **12** auf die Position „0“, um das Gerät auszuschalten. Die im Ein- / Aus-Schalter **12** integrierte Kontrollleuchte und die Taste „MAX“ **16** erlöschen.
- ◆ Ziehen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Dampfbügeln

- ◆ Füllen Sie ggf. Wasser in den Wassertank **10**.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie den Ein- / Aus-Schalter **12** auf die Position „1“, um das Gerät einzuschalten. Die im Ein- / Aus-Schalter **12** integrierte Kontrollleuchte und die Aufheizkontrollleuchte **3** leuchten, die Taste „MAX“ **16** blinkt.
- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler **4** und stellen Sie so die gewünschte Bügeltemperatur ein. Um Dampf zu erzeugen, muss der Temperaturregler **4** mindestens in den Einstellbereich  gestellt werden.
- ◆ Die Aufheizkontrollleuchte **3** leuchtet während des Aufheizens. Sobald die Aufheizkontrollleuchte **3** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.
- ◆ Stellen Sie die Dampfstärke ein:
 - Drücken Sie die Taste „MAX“ **16**, um maximale Dampfmenge zu erzeugen.
 - Drücken Sie die Taste „ECO“ **15**, um weniger Dampf zu erzeugen.
- ◆ Sobald die Taste „MAX“ **16** bzw. „ECO“ **15**, je nach Einstellung, dauerhaft leuchtet, können Sie mit dem Dampfbügeln beginnen.
- ◆ Während Sie das Bügelgut bügeln, können Sie nun die Dampf-Taste **5** drücken und halten, um anhaltend Dampf aus der Bügelsole **6** auf das Bügelgut zu geben. Um den Dampfausstoß zu beenden, lassen Sie die Dampf-Taste **5** los.

HINWEIS

Wenn die Dampf-Taste **5** gedrückt wird, kann es einige Sekunden dauern, bis Dampf aus der Bügelsole **6** tritt.

- ◆ Stellen Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln auf die Abstellfläche **7** der Basisstation **11**. Stellen Sie den Temperaturregler **4** auf „min“.
- ◆ Schalten Sie den Ein- / Aus-Schalter **12** auf die Position „0“, um das Gerät auszuschalten. Die im Ein- / Aus-Schalter **12** integrierte Kontrollleuchte und die Dampfkontrollleuchte „MAX“ **16** bzw. „ECO“ **15** erlöschen.
- ◆ Ziehen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Senkrechtes Dampfbügeln

- ◆ Hängen Sie das zu bügelnde Gewebe auf einen Kleiderbügel, der an einer hitzebeständigen Oberfläche hängt.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie den Ein- / Aus-Schalter **12** auf die Position „1“, um das Gerät einzuschalten. Die im Ein- / Aus-Schalter **12** integrierte Kontrollleuchte und die Aufheizkontrollleuchte **3** leuchten, die Taste „MAX“ **16** blinkt.
- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler **4** und stellen Sie so die gewünschte Bügeltemperatur ein. Um Dampf zu erzeugen, muss der Temperaturregler **4** mindestens in den Einstellbereich  gestellt werden.
- ◆ Die Aufheizkontrollleuchte **3** leuchtet während des Aufheizens. Sobald die Aufheizkontrollleuchte **3** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.
- ◆ Stellen Sie die Dampfstärke ein:
 - Drücken Sie die Taste „MAX“ **16**, um maximale Dampfmenge zu erzeugen.
 - Drücken Sie die Taste „ECO“ **15**, um weniger Dampf zu erzeugen.
- ◆ Sobald die Taste „MAX“ **16** bzw. „ECO“ **15**, je nach Einstellung, dauerhaft leuchtet, können Sie mit dem Dampfbügeln beginnen.
- ◆ Halten Sie das Bügeleisen in senkrechter Position und drücken Sie die Dampf-Taste **5**.
- ◆ Berühren Sie das Gewebe leicht mit der Bügelsohle **6** und bedampfen Sie es, um Falten zu entfernen.
- ◆ Um den Dampfausstoß zu beenden, lassen Sie die Dampf-Taste **5** los.
- ◆ Stellen Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln auf die Abstellfläche **7** der Basisstation **11**. Stellen Sie den Temperaturregler **4** auf „min“.
- ◆ Schalten Sie den Ein- / Aus-Schalter **12** auf die Position „0“, um das Gerät auszuschalten. Die im Ein- / Aus-Schalter **12** integrierte Kontrollleuchte und die Dampfkontrollleuchte „MAX“ **16** bzw. „ECO“ **15** erlöschen.
- ◆ Ziehen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Wasser nachfüllen

Sie können das Wasser während des Betriebs nachfüllen:

- ◆ Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche **7** der Basisstation **11**.
- ◆ Füllen Sie Wasser nach, wie im Kapitel „Wassertank befüllen“ beschrieben.

Reinigung und Wartung



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Lassen Sie das Gerät ggf. erst vollständig abkühlen.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen auf keinen Fall in Wasser.

ACHTUNG

Beschädigung des Gerätes!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder scharfe Scheuer- oder Lösungsmittel noch eine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.

Selbstreinigung

- ◆ Füllen Sie ggf. Wasser in den Wassertank 10.
- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler 4 bei eingeschaltetem Gerät auf „max“ und warten Sie, bis das Gerät aufgeheizt hat.
- ◆ Halten Sie das Bügeleisen waagrecht über eine Auffangschüssel oder ein Waschbecken.
- ◆ Drücken Sie die Taste „Self clean“ 18 für ca. 5 Sekunden, der Selbstreinigungsvorgang beginnt, die Taste „Self clean“ 18 blinkt. Dampf tritt aus den Dampfaustrittslöchern in der Bügelsohle 6 aus. Eventuell vorhandene Verunreinigungen werden dabei herausgespült.
- ◆ Sobald der Selbstreinigungsvorgang beendet ist (nach ca. 80 Sekunden), hört die Taste „Self clean“ 18 auf zu blinken.



Kalkfilter wechseln

Nachdem die Dampf-Taste 5 insgesamt etwa 11 Stunden lang betätigt wurde, sollte der Kalkfilter 13 gewechselt werden.

Das Gerät zeigt Ihnen an, wenn es soweit ist: Sobald die Taste „Anti calc“ 17 blinkt, muss der Kalkfilter 13 gewechselt werden. Gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Schalten Sie den Ein- / Aus-Schalter 12 auf die Position „0“, um das Gerät auszuschalten.
- ◆ Ziehen Sie den Wassertank 10 am Griff 9 aus der Basisstation 11 heraus.
- ◆ Ziehen Sie den Kalkfilter 13 nach oben aus dem Kalkfilterschacht heraus.
- ◆ Setzen Sie den neuen Kalkfilter 13 in den Kalkfilterschacht ein und drücken Sie diesen herunter, so dass er fest sitzt.

- ◆ Schieben Sie den Wassertank **10** zurück in die Basisstation **11**, bis er hörbar einrastet.
- ◆ Schalten Sie den Ein- / Aus-Schalter **12** auf die Position „1“, um das Gerät einzuschalten.
- ◆ Drücken Sie die Taste „Anti calc“ **17**. Die Taste „Anti calc“ **17** erlischt.

Das Wechseln des Kalkfilters **13** ist abgeschlossen.

HINWEIS

- Nach dem Wechsel des Kalkfilters **13** dauert es ca. 90 Sekunden, bis wieder Dampf aus der Bügelsohle **6** tritt, wenn Sie das Gerät erneut benutzen.

HINWEISE

Beachten Sie folgende Hinweise im Umgang mit dem Kalkfilter **13**:



Nicht zum Verzehr / zum Trinken geeignet!



Bewahren Sie den Kalkfilter **13** außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Bewahren Sie Ersatzkalkfilter an einem kühlen, trockenen Ort auf.

Bei regelmäßiger Benutzung des Gerätes ist es sinnvoll, immer einen Ersatzkalkfilter auf Vorrat zu haben. Dann können Sie den Kalkfilter **13** sofort wechseln, wenn die Taste „Anti calc“ **17** leuchtet.

Neue Kalkfilter **13** können Sie über unseren Service bestellen (siehe Kapitel **Ersatzteile bestellen**).

Gerät reinigen

- ◆ Ziehen Sie, falls noch nicht geschehen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ◆ Lassen Sie das Gerät ggf. vollständig abkühlen.
- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Bügeleisens und der Basisstation **11** nur mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Bügelsohle **6** mit einem feuchten weichen Tuch. Achten Sie darauf, dass die Bügelsohle **6** nicht verkratzt.
- ◆ Entfernen Sie Restwasser aus dem Wassertank **10**:
 - Ziehen Sie den Wassertank **10** aus der Basisstation **11** heraus und schütten Sie das Restwasser in ein Waschbecken.
 - Schieben Sie den Wassertank **10** zurück in die Basisstation **11**, bis er hörbar einrastet.
- ◆ Das Gerät muss vor einer erneuten Benutzung vollständig getrocknet sein.

Fehlerbehebung

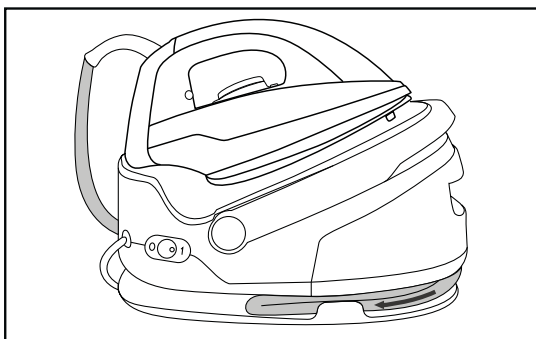
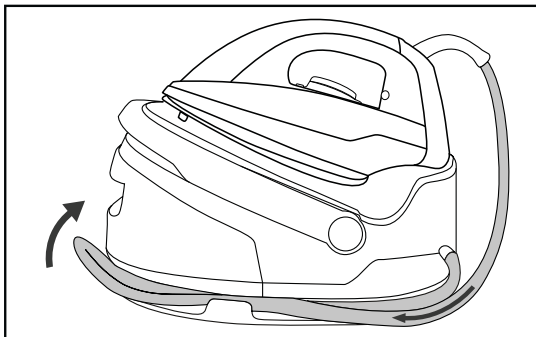
Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht.	Fehler in der Spannungsversorgung.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker fest in der Netzsteckdose sitzt.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie den Ein- / Aus-Schalter 12 auf die Position „1“, um das Gerät einzuschalten.
Das Gerät produziert keinen/zu wenig Dampf.	Es ist nicht ausreichend Wasser im Wassertank 10 .	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 10 .
	Das Gerät hat noch nicht ausreichend aufgeheizt.	Warten Sie, bis die Temperaturkontrollleuchte erlischt.
	Der Temperaturregler 4 steht im Einstellbereich  -  .	Stellen Sie eine für das Dampfbügeln geeignete Temperatur ein (Einstellbereich ).
	Die Dampferzeugung wurde lange nicht benutzt oder wird zum ersten Mal benutzt.	Halten Sie die Dampf-Taste 5 länger. Der Dampf benötigt einige Zeit, bis dieser aus der Bügelsole 6 austritt.
Wasser tropft aus der Bügelsole 6 .	Wird das Dampfbügeln kurz unterbrochen, kondensiert der sich abkühlende Dampf im Verbindungsschlauch 2 . Dies führt zur Tropfenbildung.	Das ist normal. Halten Sie das Bügeleisen über ein Auffangtuch oder -behälter und drücken Sie die Dampf-Taste 5 . Nach einigen Sekunden tritt Dampf statt Wasser aus der Bügelsole 6 aus. Dann bügeln Sie weiter.
	Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig zum Dampfbügeln.	Stellen Sie eine für das Dampfbügeln geeignete Temperatur ein (Einstellbereich ).
Nasse Flecken entstehen auf dem Bügelgut.	Solche Flecken können durch auf dem Bügelbrett kondensierenden Dampf entstehen.	Wischen Sie zunächst die Nässe vom Bügelbrett und bügeln Sie ohne Dampf die nassen Flecken im Bügelgut trocken.

HINWEIS

- Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Service.

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät, wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben.
- Legen Sie den Verbindungsschlauch **2** in der Mitte zusammen und schieben Sie ihn in die Vertiefung am Gerät:



- Wickeln Sie das Netzkabel auf und fixieren Sie es mit dem mitgelieferten Klettband.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk Max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 306479

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Adresse keine Serviceadresse ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt SDBS 2400 B2 bestellen:



Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter www.kompernass.com.



HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
07 / 2018 · Ident.-No.: SDBS2400B2-052018-2

IAN 306479